

REVUE MUSICALE

DE L'UGDA



n° 2 – mai 2012

Le printemps musical
Fédération

**2013 - Concours Européen
pour HaFaBra**
Fédération

**Stages et
échanges internationaux**
École de Musique de l'UGDA

Union Grand-Duc Adolphe

Fédération Nationale du Mouvement Associatif de la Musique Chorale et Instrumentale, du Folklore et du Théâtre du Grand-Duché de Luxembourg

Association sans but lucratif, Établissement reconnu d'utilité publique par loi spéciale du 1^{er} juin 1989

Fondée en 1863

Sous le Haut patronage de LLAARR Le Grand-Duc Jean et La Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte (†)

L'UGDA bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Secrétariat fédéral

3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN
Tél. : (+352) 46 25 36-1
Fax : (+352) 47 14 40
E-mail : direction@ugda.lu
Internet : www.ugda.lu

Revue Musicale

75^e année

Lëtzebuenger Museks-Zeitung

Courriel : revue-musicale@ugda.lu

Organe officiel de l'Union Grand-Duc Adolphe

Responsables de l'édition :
Bureau exécutif de l'UGDA,
Jeannot Clement, Paul Scholer,
Gilles Lacour, Martine Sales,
Christian Royer, Raoul Wilhelm

Layout : Raoul Wilhelm

Imprimerie : Saint Paul, Luxembourg

Administration, abonnement et publicité : Union Grand-Duc Adolphe

Prix par abonnement : 2,50 Euro

Distribution gratuite aux 17.100 sociétaires des 329 sociétés affiliées à l'UGDA.

La reproduction d'articles, même par extraits, n'est autorisée qu'en cas d'indication de la source.

Les manuscrits publiés ne reflètent pas nécessairement la manière de voir de l'UGDA.

Prochaine édition

2 juillet 2012

Page	Objet
2	Impressum - Sommaire
3	Editorial - Le printemps musical de l'UGDA
Union Grand-Duc Adolphe	
4	Les membres du Comité central et les délégués régionaux
5	L'UGDA informe • Notre collaborateur Lucien est parti à la retraite • Paul Scholer zum EMCY Präsidenten gewählt • Le nouveau Conseil d'administration de la Mutuelle de l'UGDA
Rétrospective	
7	Concerts Européens
8	42 ^e Assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA • Rapport du secrétaire général Jeannot Clement
10	Rendez-vous mandolines et guitares • Premier Concours international pour mandoline solo
12	Workshop de direction d'orchestre avec Jan Cober
13	Week-end des clarinettes
Union Grand-Duc Adolphe	
14	Printemps Musical • Comité de patronage • Comité d'honneur
15	10. UGDA Museksdag
16	Fête de la musique • Activités de l'UGDA et de son école de musique
18	Concert du National Youth Wind Orchestra Luxembourg
19	Journée des Jeunes de l'UGDA
20	Activités internationales • EMCY Generalversammlung in Ohrid (Mazedonien)
21	Activités internationales • EMCY - Déclaration d'Ohrid
22	Activités interrégionales • Landesmusikverband Rheinland-Pfalz • Kreismusikverband Bernkastel Wittlich • Fédération Musicale Luxembourg-Belge
24	Activités interrégionales • Kooperationsvereinbarungen
25	Concours Européen de musique 2013
École de musique de l'UGDA	
26	Enseignement musical • Inscriptions 2012/2013 • Chèques Service Accueil
27	Enseignement musical • Chant choral pour adultes
28	Formation animateurs • Formation fir de Brevet vum Aide Animateur/trice bei der UGDA
29	Stages • Musekswoch Huelmes • Musekswoch fir Ufänger
30	Échanges européens/internationaux • LuxVoices • 28. Internationale Musikwoche • Orchesterseminar Symphonie in Fels
31	Les enseignants en action • Musicroissant mit Sven Kiefer
32	Communiqués de l'école de musique
Les sociétés en action	
33	Diffwinds 2012 - Differdange International Festival for Winds
34	140 Jahre "Harmonie Municipale Echternach" - Eröffnungskonzert "Music Open" im Trifolion
35	Konzert Sinfonisches Jugendblasorchester der UGDA in der Abtei Himmerod in Großlütgen
36	Bestandsopnam vun de Lëtzebuenger Museks- a Chouerarchiven
37	Harmonie Hautcharage • Fanfare Medernach • Société Musicale Winorange • Harmonie Union Troisvierges
41	Harmonie Orania Colmar-Berg • Annonces Varia
42	Pompiers-Fanfare Garnich • Drum- & Showband Kehlen • Harmonie Municipale Differdange • Folschter Musek • Les Amis de l'Orgue Esch-Grenz
46	Harmonie Wiltz • Fanfare Schouweiler-Sprinkange • Fanfare Bissen • Big Band Opus 78
Petites annonces • Calendrier des manifestations	
48	Annonces Varia • Postes vacants
49	À vendre
50	Rock Classics@Beaufort Castle
51	Calendrier des manifestations



Louis Karmeyer
Président fédéral

Le printemps musical de l'UGDA

La saison musicale de l'UGDA a débuté sous le signe de la jeunesse, et plus précisément de la promotion des jeunes talents luxembourgeois et européens, afin de leur permettre de se rencontrer, d'entrer en compétition mais aussi de s'échanger et de mieux se connaître dans une Europe multiculturelle.

Au début du mois de mars se sont déroulés les déjà traditionnels «Concerts Jeunes talents» à Bertrange et Luxembourg avec des lauréats de différents concours pour jeunes solistes d'Europe, suivis du «1er .Concours international pour mandoline solo» organisé du 30 mars au 1er avril dans le cadre du «Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes» et du «Rendez-vous Mandolines et Guitares» de l'UGDA au Conservatoire de musique à Esch-sur-Alzette.

15 candidats de 9 neuf pays différents se sont présentés à ce concours de très haut niveau, devant un jury international. Les nombreuses autres activités - workshops, cliniques, ateliers et expositions d'éditeurs et de facteurs d'instruments de musique - organisées en complément des épreuves ont également remporté un grand succès. Merci à l'Ensemble à Plectre Municipal d'Esch-sur-Alzette pour l'organisation très professionnelle de ce rendez-vous, et aux sponsors qui ont permis la réalisation du concours. Un rapport détaillé de la manifestation est publié en pages intérieures.

Tous les efforts de l'UGDA réalisés depuis des décennies pour la promotion de la jeunesse ont été récompensés ce 1er avril. En effet, lors de l'Assemblée générale de l'Union Européenne des Concours de Musique pour la Jeunesse (EMCY) qui s'est déroulée du 30 mars au 2 avril à Ohrid en Macédoine, notre directeur Paul Scholer a été élu Président de l'EMCY.











Nos félicitations à Paul, intendant du «Concours pour Jeunes Solistes» depuis 1987, qui œuvre sans relâche, avec engagement et sans compter les heures, pour la promotion des jeunes musiciens à Luxembourg et en Europe. Les grands projets réalisés avec grand professionnalisme sous son égide, ainsi que la qualité du «Concours pour Jeunes Solistes» de l'UGDA en témoignent. C'est un véritable honneur pour le Luxembourg et pour l'UGDA, et nous sommes convaincus que Paul assumera cette nouvelle fonction avec engagement et comme à son habitude avec humilité et retenue.

Les prochaines manifestations s'annoncent pour le mois de juin: le «10. UGDA Museksdag», organisé cette fois-ci et pour la première fois sur la Place d'Armes, puis la Fête de la Musique avec les multiples activités réalisées par nos sociétés affiliées et par l'Ecole de musique de l'UGDA (voir en pages intérieures), et le 23 juin, la parade non-militaire en l'honneur du Grand-Duc Henri avec la participation de la Garnisounsmusek et d'un ensemble instrumental de l'UGDA composé des musiciens de «The Luxembourg Pipe Band» et du «Drum- & Showband Kehlen».

Le lendemain 24 juin, la «Journée des Jeunes» organisée dans le cadre du 175e anniversaire de la Société Philharmonique de Larochette rassemblera les orchestres et chorales enfantines et de jeunes à Larochette, lieu d'action de notre compositeur national Jean-Antoine Zinnen, premier directeur de l'UGDA, en prologue au 150e anniversaire de la fédération en 2013 pour lequel les préparations sont en cours au sein du comité d'organisation, et notamment deux projets prévus pour début 2013, à savoir le grand concert-spectacle d'ouverture et la création d'une pièce de théâtre.

La saison du printemps sera aussi le moment de nombreux concerts et activités de nos sociétés-membres sans oublier les examens de l'Ecole de musique qui s'étendent de fin avril à début juillet. A tous les participants de ces activités j'adresse mes remerciements et mes meilleurs vœux de succès!

COMITÉ CENTRAL

	Président fédéral: Louis KARMEYER 6, Waldbriedemeserstrooss, L-5680 Dalheim Courriel: louiskar@pt.lu GSM: 621 77 56 64		Membre: Martine DEPREZ 55, rue de la Paix, L-3541 Dudelange Courriel: deprezm1@pt.lu GSM: 661 68 19 97
	1 ^{er} Vice-président: Robert MAMER 11, Bousserwee, L-8818 Grevels Courriel: rmamer@pt.lu GSM: 691 70 69 43		Membre: Gilbert GIRSCH 59, route d'Arlon, L-8310 Cap Courriel: gilbertgirsch@hotmail.com GSM: 621 25 36 04
	2 ^e Vice-président: Robert KÖLLER 5, rue Charles Gounod, L-1640 Luxembourg Courriel: robko@pt.lu GSM: 621 37 10 84		Membre: André HEINEN 3, Op der Knupp, L-7432 Gosseldange Courriel: andre.heinen@fofa.lu GSM: 621 16 22 29
	Secrétaire général: Jeannot CLEMENT B.P. 35, L-3901 Mondercange Courriel: clementjeannot@me.com GSM: 621 16 66 07		Membre: Jean-Paul KINNEN 3, A Wokelt, L-8715 Everlange Courriel: kinnfam@pt.lu GSM: 621 16 59 46
	Trésorier général: Aloyse MASSARD 4, rue des trois cantons, L-8354 Garnich Courriel: amassard@pt.lu • Fax: 38 02 93 GSM: 691 14 03 71		Membre: Jules KRIEGER 26, rue du Stade, L-6725 Grevenmacher Courriel: jules@krieger.lu GSM: 691 90 04 04
			Membre: Raymond PETERS 4, route du Vin, L-6794 Grevenmacher Courriel: peters.r@pt.lu GSM: 621 17 60 88

Président d'honneur	Jacques SANTER		
Présidents honoraires	Roger DIEDERICH	Henri SCHUMACHER	Robert WEYLAND

DÉLÉGUÉS RÉGIONAUX

CAPELLEN	Gilbert BIRGEN	6, rue Guillaume Kremer, L-4999 Schouweiler, gigubi@pt.lu
	Romain RIES	4, rue Lumière, L-3516 Dudelange, javiejones@pt.lu
CLERVAUX	Nico FELLENS	16a, rue Joseph Conrad, L-9908 Troisvierges, nfellens@pt.lu
	Guy HENCKES	6, rue des Prés, L-9907 Troisvierges, guy.henckes@education.lu
	Raymond SCHROEDER	18, Um Weiher, L-9805 Hosingen
DIEKIRCH	François FLIES	40, rue A Stackels, L-9083 Ettelbruck, flies1949@hotmail.de
ECHTERNACH	Romain OSWEILER	7, rue de Dickweiler, L-6571 Osweiler, romain.osweiler@rosport.lu
ESCH-ALZETTE	Marianne FABER-LUX	6, rue de la Pentecôte, F-57830 Ottange, roland.faber@club-internet.fr
	Francis GOERGEN	17, rue Michel Rodange, L-4660 Differdange, goefr@yahoo.fr
	Josée KLEMAN-MANDERSCHIED	123, rue Théodore de Wacquant, L-3899 Foetz, jkleman@pt.lu
	Jos KREINTZ	7, Um Klaeppchen, L-5720 Aspelt, jkreintz@pt.lu
GREVENMACHER	Gaston GENGLER	5a, rue de Roodt-Syre, L-6933 Mensdorf, grithiel@pt.lu
LUXEMBOURG	Angèle MICHELS-UNSEN	12, rue St. Ulric, L-2651 Luxembourg-Grund, michels1@pt.lu
	Jean SCHAMMO	66, rue des Champs, L-7218 Helmsange, jeanscha@pt.lu
REDANGE	Camille LEICK	31, rue de la Poste, L-8824 Perlé, leickcam@pt.lu
	Henri RASQUE	6, Hatzebiereg, L-8528 Colpach-Haut, henri.rasque@yahoo.de
REMICH	Maurice GRAVIER	12, rue des Vergers, F-57570 Cattenom
	Monique ZEIMET-SCHROEDER	6, rue de la Sapinière, L-5571 Remich, mr_zeimet_schroeder@yahoo.de
VIANDEN	Joé HEINTZEN	14, rue Th. Bassing, L-9405 Vianden, joheintz@pt.lu
WILTZ	Roger AACHEN	4, rue Brill, L-9655 Harlange



Notre collaborateur Lucien est parti à la retraite

Né le 10 mars 1952, Lucien Block, le comptable de l'UGDA, est parti en pension bien méritée au début du mois de mars dernier. Après avoir passé son baccalauréat au Lycée des Garçons du Limpertsberg, Lucien a fait des études supérieures à l'Université de Liège, qu'il a clôturées par une Licence en Administration des Affaires.

Lucien était entré au service de l'UGDA le 1er octobre 1998 pour assurer le service comptable de l'UGDA, de l'Ecole de musique et de l'Orchestre européen.

Depuis 2010, Nathalie Alves a repris le service comptable de l'Ecole de musique de l'UGDA et depuis janvier 2012 Carlo Köller assure la gestion de la comptabilité de la fédération.

Tous ses collègues, les membres du Bureau exécutif et le Comité central souhaitent à Lucien les meilleurs vœux et plein de nouvelles initiatives pendant sa retraite.

Merci Lucien!

Paul Scholer zum EMCY Präsidenten gewählt

Generalversammlung der EMCY vom 30. März bis 2. April in Ohrid/Mazedonien

Gastgeber vor Ort war der nationale Wettbewerb der Musik- und Tanzlehrer der Republik Mazedonien.

Während des dreitägigen Treffens wurde ein neues Präsidium gewählt, das bis 2016 amtierend wird. Der bisherige Präsident Frank Reich aus Deutschland stellte sich wegen eines mehrjährigen Aufenthaltes in Fernost nicht mehr zur Wahl.

Zum Präsidenten ernannt wurde Paul Scholer, Intendant seit 1987 des „Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes“ und des Europäischen Jungsolistenwettbewerbes der UGDA. Seit 2008 war Paul Vize-Präsident der EMCY.

Eine besondere Ehre für Luxemburg und eine Anerkennung für die UGDA, den Jungsolistenwettbewerb (1982 gegründet und seit 1988 Mitglied der EMCY) und insbesondere für Paul, für dessen zahlreiche Aktivitäten und Initiativen im Bereich der Musikerziehung und der Förderung der musikalischen Talente in Luxemburg und Europa, dies seit 25 Jahren.

Die **Europäische Union der Musikwettbewerbe für die Jugend e.V.**, mit Sitz in München, ist ein Zusammenschluss von mehr als 50 nationalen und internationalen Jugend-Musikwettbewerben in Europa. Detaillierte Informationen zur EMCY und der Generalversammlung in Ohrid finden sie auf den Seiten 16-17 der Revue musicale, sowie auf www.emcy.org.

Unsere besten Glückwünsche an Paul!



Paul Scholer mit dem beigeordneten Bürgermeister der Stadt Ohrid anlässlich der EMCY Generalversammlung

Le nouveau Conseil d'administration de la Mutuelle de l'UGDA

Président: Louis KARMEYER
 Vice-Président: Gilbert BIRGEN
 Vice-Président: Robert MAMER
 Vice-Président: Raymond SCHROEDER
 Secrétaire général: Jeannot CLEMENT
 Trésorier général: Aloyse MASSARD

Membres:
 André HEINEN
 Camille LEICK
 Jean-Pierre REUTER



WUPPERÄTÄT

Dat neit Lidderbuch aus dem Stued Theater



Klassiker vu Poutty Stein & Co. a manner bekannte Pierle vun der geselleger Klengkonscht zu Lëtzebuerg...

Lidder, déi net ëmmer ganz eescht sinn, déi een awer roueg eescht dierf huelen.

Lidder, déi Spaass a Stëmmung maachen. Am beschten a Gesellschaft.

Lidder iwwert Meedercher a Jongen an hir schéinste „Fräizäitbeschäftegungen“...

20 Lidder a Lëtzebuenger Sprooch mat Melodie, Text, Akkordbezeechnungen, Pianobegleedung, Begrëffserklärungen, Hannergrondinformatiounen a Lexikon mat den Auteuren.

72 Säiten, mat flotte Gravuren a faarwege Photoen, festen Deckelen, hallef am Léng gebonnen, Format 20x26cm, Pabeier 130g/m²...



Per Iwwerweisung vu 46,50 € (43+3,50) op de Kont vum Stued Theater BCEE LU86 0019 1555 7182 9000 (Numm a Postaddress uginn w.e.g.) schécke mir Iech de Wupperätät mat der Post heem.

Weider Informatiounen an Ukuckbeispiller um www.urwald.lu



D'LIDD VUM AARME JANG

1837 Poutty Stein wroun Jonnal Friedrich Senner gemaacht. Das groue Dorfschulmeisterleie.

1) **11** **12**

(Herr) der d'Lidd vum ar - men, ar - me - jang, ar - me

2) **13**

Jang 'trout sich heesch - ten - dewi mat' Rang a Frang

3) **14**

me singt et an dem 1837

11 **12**

Tast der G... d' Lidder zum P... - ta - maie

Weider Strophen

- 1. Co der Schoulbank der... dem d'een d'Stären... dem d'een d'Zimmertochter... dem, der muss-ich bei d'Saam...
- 2. Huel heen ad sang Bären... recht der fändest an de Käp... ges e schi van... d'een, dann...
- 3. Einem D... fällig... lides an d'... du... ein...
- 4. Die, die fänd... stocher, väre Wä... Stall an d'... an de Sch...
- 5. Me wü... T'gott... an die... datt se k... gitt.
- 6. Aarme Jang, wou... dach... gienge... gienge d'ach... „Ein him...“...
- 7. „Ein him...“ huet de... Gottswasser... a lät... wachte zoch... Lusse...
- 8. Nur den... gini ad... st...
- 9. am Kader... Platz... z'v...
- 10. ... d'... d'...
- 11. ... d'... d'...
- 12. ... d'... d'...

Stued Theater Lidderbuch

Wupperätät

1837 schaff de Poutty Stein op der Lëtzebuerg... „Fräizäitbeschäftegungen“... „Das groue Dorfschulmeisterleie...“... „Davit...“... „1837 an d'...“...

Compo: c Klänge... **Hilf:**... **Lexikon:**...

Concerts européens

Comme chaque année en mars, l'UGDA organise avec d'autres partenaires des concerts jeunes talents pour promouvoir des lauréats du Concours Luxembourgeois et Européen pour Jeunes Solistes de l'UGDA et d'autres concours-membres de l'Union Européenne des Concours de Musique pour la Jeunesse (EMCY).

Le 8 mars, en coopération avec la Commune de Bertrange et l'École de musique ArcA, deux jeunes solistes et deux ensembles se sont produits dans la salle de concerts ArcA à Bertrange. Y ont joué: Gunta ABELE (Lettonie) au violoncelle, le Trio BAJOT (Belgique), ensemble lauréat du Concours Belge DEXIA CLASSICS, composé de Valiémon (violin), Florémian (violoncelle) et Mérylien (piano), Gavriil LECUIT (Luxembourg), violon, et un ensemble invité du Conservatoire de musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette, le quintette «Algazarra Brass» composé de Pedro Nogueira De Jesus (trompette), Kenji Tex (trompette), Tania Mousel (alto), Tim Weiland (trombone), Nick Engel (trombone), tous lauréats du concours luxembourgeois.

Un deuxième concert a lieu dans le cadre du cycle des concerts de midi organisé par le LCTO, la Ville de Luxembourg et le Ministère de la Culture, le vendredi 9 mars, à 12h30, à l'Église Protestante à Luxembourg-Ville. L'Église a affiché complet et les trois performances de grande qualité ont été largement ovationnées, en l'occurrence Gavriil LECUIT (Luxembourg) au violon, Gunta ABELE (Lettonie), violoncelle et le Trio Bajot (Belgique).



Le quintette «Algazarra Brass», élèves du Conservatoire de Musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette (Photo: Joëlle Flammang, ArcA)

Les prochains concerts européens avec des jeunes talents de différents pays européens auront lieu en novembre à l'occasion du Concours Luxembourgeois pour jeunes Solistes, ouvert cette année sur le plan européen en clarinette, saxophone et musique de chambre (bois).

Paul SCHOLER



Gavriil Lecuit, lauréat du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes



Les jeunes talents accompagnés par Louis Karmeyer, président fédéral et Paul Scholer, directeur. de g.à.d.: Louis Karmeyer, Gunta Abele, Arta Arnicane, Florémian Bajot, Valiémon Bajot, Mérylien Bajot, Paul Scholer

42^e Assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA

Date: dimanche 25 mars 2012, à 9.30 heures

Lieu: Luxembourg-Cents, Hall omnisports

CONCERT ET BIENVENUE:

La Fanfare Royale Grand-Ducale Luxembourg-Grund-Fetschenhof-Cents-Pulvermuhl, sous la direction de François Schammo a su enchanter de manière impressionnante les représentants des 85 associations (66 membres effectifs et 19 membres honoraires sur 308 associations membres) qui s'étaient déplacés de bonne heure à Luxembourg-Cents.

Le président de la fanfare Willy Schosseler salue très cordialement l'audience et présente brièvement l'historique de la fanfare et du quartier du Cents.



Accueil par la Fanfare Royale Grand-Ducale

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Ouverture:

Le président Louis Karmeyer remercie la fanfare pour son excellent concert ainsi que l'association pour la parfaite organisation de cette assemblée. et passe ensuite à l'ouverture de la 42^e assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA.



Le président Louis Karmeyer, une musicienne et le président Willy Schosseler de la Fanfare Royale Grand-Ducale

Après les mots de bienvenue traditionnels, le président invite l'assemblée de se recueillir un moment pour commémorer les défunts et en particulier Roger Ewertz, vérificateur des comptes depuis 1998 auprès de la Mutuelle.



Rapport du secrétaire général:

Le futur secrétaire général Jeannot Clement présente en lieu et place de la secrétaire générale Martine Deprez, empêchée, le rapport d'activités de l'année passée. Il tient à remercier très chaleureusement Martine pour le travail accompli au cours des quatre années passées. Ses remerciements vont également à l'adresse de la fanfare locale pour le concert et l'organisation de l'assemblée, une fanfare qui va fêter son 150^e anniversaire l'année prochaine.

Un merci spécial va à l'adresse de Raoul Wilhelm pour la réalisation de la brochure de l'assemblée générale 2012. Vous y trouverez tous les détails relatifs aux rapports d'activités et des finances, aux statistiques, à la caisse de décès, aux conditions d'affiliation, au règlement du Fonds de secours «Victor Abens», aux sociétés membres et aux statuts de la mutuelle.

Jeannot Clement tient à souligner que notre mutuelle se porte bien, que les finances sont en ordre, que nos associations sont satisfaites, que le nombre des sinistres n'a pas augmenté au cours de l'année passée.

Un merci spécial va à l'adresse des représentants de notre assurance LaLux pour l'excellente collaboration et les conditions d'assurance remarquables actuellement en vigueur. Il se réjouit du maintien de la cotisation malgré une amélioration des prestations. L'intervention du futur secrétaire général se termine avec une pensée amicale pour Roger Ewertz qui durant des années a consacré son savoir-faire et son engagement exemplaire au bien-être de nos associations-membres.

Rapport financier:

Aloyse Massard, trésorier général, présente de manière explicite le rapport financier dont vous trouvez tous les détails dans la brochure.

Rapport des vérificateurs de comptes:

Au nom des vérificateurs de comptes, Robert Roder confirme l'excellente gestion financière et prie l'assemblée de donner décharge au trésorier général.

Approbation des rapports:

Les rapports administratif et financier sont approuvés à l'unanimité.

Élection d'un vérificateur aux comptes:

Josée Kleman est unanimement élue au poste vacant de vérificateur aux comptes.

Conseil d'administration:

Les représentants du comité central de l'UGDA sont confirmés au conseil d'administration de la mutuelle, ce qui donne la composition suivante:

- Président: Louis Karmeyer;
- Vice-Présidents: Gilbert Birgen, Robert Mamer et Raymond Schroeder;
- Secrétaire général: Jeannot Clement;
- Trésorier général: Aloyse Massard;
- Membres: André Heinen, Camille Leick et Jean-Pierre Reuter



Les membres du Conseil d'administration de la Mutuelle, de g. à dr.: Camille Leick, Jean-Pierre Reuter, Jeannot Clement, Louis Karmeyer, Aloyse Massard, Gilbert Birgen, Robert Mamer

ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE

Modification des statuts:

Sur proposition du président Louis Karmeyer, l'article 13, alinéa 3, est à supprimer, vu sa formulation inadaptée. Avec une voix non, cette modification est majoritairement adoptée.

Exposé sur les activités de «Omega 90»:

La responsable du département formation, Marie-France Liefgen, présente de manière remarquable le fonctionnement et les activités de «Omega 90» et notamment les possibilités de formation gratuite (130 heures par an) pour les bénévoles. L'association conseille en particulier les gens avec handicap respectivement maladie grave, les personnes en deuil et s'occupe du «palliative care» pour les professionnels.

Messages des invités d'honneur:

Des messages de sympathie sont tenus par André Ewen au nom de la Caisse médico-chirurgicale mutualiste, Raymond Wengler au nom de la Fédération nationale de la Mutualité luxembourgeoise et Michel Schmitz en tant que représentant du Ministre Mars di Bartholomé et en tant que Président du Conseil supérieur de la Mutualité.

Questions au représentant LaLux:

Steve Balance, directeur-adjoint LaLux, présente les améliorations du paquet d'assurance en vigueur (remboursement direct du malus pour la période globale et augmentation du risque assuré à 40.000 € dans le cadre de l'assurance-casco) et répond aux questions des associations. Sur demande, il précise qu'un devis de réparation est à remettre pour les instruments endommagés.

Clôture:

Le président Louis Karmeyer clôture l'assemblée, tout en remerciant tous les intervenants et organisateurs pour leur précieuse collaboration.

Vin d'honneur:

L'assemblée se termine avec un vin d'honneur offert par la Ville de Luxembourg.

Jeannot CLEMENT
Secrétaire général de la Mutuelle de l'UGDA

Photos: Raymond Schroeder



Rendez-vous mandolines et guitares

Premier Concours International pour mandoline solo

Le Rendez-vous mandolines et guitares servait de cadre au Premier Concours International pour Mandoline solo qui s'est déroulé récemment au Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette. Ce concours, organisé en étroite collaboration par l'UGDA et l'Ensemble à plectre municipal d'Esch-sur-Alzette, a connu un succès éclatant.

Grâce à la participation de mandolinistes du Japon, de la Russie, de la Biélorussie, de l'Ukraine, de l'Italie, de l'Espagne, de l'Allemagne, de la France et du Luxembourg, ce premier concours international a su rassembler d'excellents musiciens du monde entier sachant faire une démonstration de toutes les facettes de ce merveilleux instrument qu'est la mandoline.

Les interprétations furent de qualité exceptionnelle et méritent toute notre estime et reconnaissance. Nos félicitations vont à l'adresse de tous les participants, en particulier au vainqueur Natalya Korsak de la Biélorussie, à l'Ensemble à plectre municipal d'Esch-sur-Alzette pour l'impeccable organisation, au Conservatoire de musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette pour la mise à disposition des locaux, aux membres du jury, aux dirigeants des ateliers instrumentaux pour guitaristes et mandolinistes, à l'Orchestre européen «Il Forum Musicale» sous la direction de Pedro Chamorro pour le remarquable concert offert dans le cadre de ce concours.

Ce fut un weekend musical de très haut niveau musical qui est certainement à refaire dans les années à venir.

Jeannot CLEMENT
Secrétaire général de l'UGDA
Responsable des ensembles à plectre



Workshop für Mandoline und Gitarre



Erster Wettbewerb für Solomandoline in Luxemburg

Der für Luxemburg einmalige erste Wettbewerb für Solomandoline, vom 30. März bis zum 1. April 2012 im Escher Konservatorium, wurde vom Ensemble à plectre municipal Esch/Alzette im Rahmen der von der UGDA ins Leben gerufene "Rendez-vous mandolines et guitares" und dem "Concours pour Jeunes Solistes" organisiert.

Fünfzehn Kandidaten aus neun verschiedenen Ländern stellten während dieser drei Tage ihr ganzes musikalisches Können unter Beweis. Am ersten Tag fanden die Ausscheidungen statt; neben dem Pflichtstück "Introduction and Allegro" von Yoshinao Kobayashi, mußte jede(r) Kandidat(in) ebenfalls ein Originalwerk aus dem 17. oder 18. Jahrhundert vortragen.

Die Jury, bestehend aus Marga Wilden-Hüsgen (Präsidentin - Professorin für Mandoline an der Kölner Musikhochschule), Mari Fe Pavón (Mandolinistin und Lehrerin für Mandoline und Gitarre - Luxemburg), Pedro Chamorro aus Spanien (Konzertkünstler auf der Bandurria), Yasunori Imamura (Professor für Laute in Straßburg und Frankfurt) und Alain Wirth (Professor für Orgel am Konservatorium der Stadt Luxemburg), bewertete vor allem die Musikalität, die Technik, die Auslegung der Werke, die Auswahl des Programms sowie die künstlerische Gestaltung.

Dabei wußten neun Kandidatinnen zu überzeugen und erreichten somit das Halbfinale. Auch in dieser Runde hatten die Kandidatinnen ein Pflichtstück zu präsentieren (Gran Preludio op. 175 von Raffaele Calace), wie auch ein Originalwerk nach freier Wahl.



Natalya Korsak, Weißrußland

Die Jury war vom Können von fünf Kandidatinnen angetan und belohnten deren Darbietungen mit dem Finaleinzug: Fernando Bustamante (Spanien), Masataka Hori (Japan), Natalya Korsak (Weißrußland), Rada Krivenko und Elizaveta Solovey (beide Rußland). Dort mußten die Finalisten, neben dem zu diesem Anlaß von Pedro Chamorro komponierten Werk "Fury", insgesamt 30 Minuten ihres

Könnens unter Beweis stellen. So konnte Natalya Korsak die Jury am meisten von sich überzeugen und den ersten Preis, dotiert mit 3.000 Euro, sowie einer Barockmandoline von Markus Dietrich, mit nach Hause nehmen. Der zweite Preis ging einstimmig an Fernando Bustamante (2.000 Euro), der dritte an Rada Krivenko (1.000 Euro). Das während dieser drei Tage zahlreich vorhandene Publikum durfte ebenfalls einen Preis vergeben: dieser mit 300 Euro dotierte "Prix du public" wurde an Masataka Hori vergeben. Das überaus hohe Niveau der einzelnen Darbietungen erschwerte der Jury die Vergabe der Preise.

Neben den Auftritten der einzelnen Kandidaten hatte das Publikum die Möglichkeit, sich am Samstagabend das Konzert des berühmten Orchesters "il forum musicale" anzuhören. Unter der Leitung von Pedro Chamorro präsentierte dieses Werke verschiedener Komponisten unterschiedlicher Epochen und wußte in sämtlichen Belangen zu überzeugen. Außerdem konnten Mandolin- und Gitarrenspieler am letzten Veranstaltungstag an einem Workshop unter der Leitung von Stéphanie Houillon, Salima Ben Guigui und Stéphanie Junio teilnehmen. Die Musiker studierten je nach Fähigkeiten und Dauer ihres Mandolin- und Gitarrenstudiums ein bzw. zwei Werke ein, die sie vor der Verkündung der Resultate dem mandolinenbegeisterten Publikum vorführten. Ungefähr 35 Schüler und Schülerinnen, Jung und Alt, aus den in Luxemburg ansässigen Mandolinvereinen und aus dem nahen Ausland, beteiligten sich an diesem Workshop.

Des Weiteren konnten sich sämtliche Besucher über die neuesten Entwicklungen im Bereich des Instrumentenbaus und der Publikationen informieren: Die Musikhäuser Trekel und Edition 49 stellten verschiedene Partituren aus, die Mandolin- und Gitarrenbauer Alfred Woll, Markus Dietrich, Joao Godinho, Henning Doderer und Philippe Moneret präsentieren ihre neuesten Kreationen. Außerdem konnte man eine Kollektion alter Instrumente bewundern.

Die gesamte Organisation war ein voller Erfolg, nicht zuletzt auch durch die Mithilfe der Medien wie Zeitungen, Radio und Fernsehen. Durch ihre Beiträge wurden viele Zuhörer und Zuschauer auf die Veranstaltung aufmerksam, so daß das ganze Event einen großen Erfolg verbuchen konnte und wahrscheinlich in den nächsten Jahren eine Wiederholung erfährt. Für weitere Informationen über die Mandoline, den Wettbewerb sowie das Ensemble à plectre, kann man sich folgende Internetseite anschauen: www.luxmandoline.com.

Véronique BACK
Ensemble à plectre municipal
Esch-sur-Alzette

Fotos: Pierre KOOS
Ensemble à plectre municipal
Esch-sur-Alzette



UGDA-Präsident Louis Karmeyer überreicht den Diplom zum 1. Preis an Natalya Korsak (Weißrußland)



Die Gewinner des Internationalen Mandolinwettbewerbes:
Natalya Korsak - 1. Preis, Fernando Bustamante - 2. Preis, Rada Krivenko - 3. Preis, Masataka Hori - «Prix du public»



Konzert des Workshop-Orchesters

Workshop de direction avec Jan Cober



Dans la série des quatre workshops de direction d'orchestre d'harmonie avec le chef néerlandais Jan Cober, organisés par l'Ecole de musique de l'UGDA et répartis d'octobre 2011 à mai 2012, le troisième workshop a eu lieu les 5 et 6 mars à l'Ecole de musique ArcA à Bertrange.

Afin d'offrir la possibilité aux participants de travailler avec orchestre, l'Harmonie Municipale d'Echternach a accueilli les participants et Jan Cober pour une répétition le lundi soir (un grand merci aux membres, au chef et au comité de l'Harmonie).

Les workshops sont reconnus comme formation continue par le Commissariat à l'enseignement musical pour les enseignants.

Le quatrième et dernier workshop pour cette année scolaire aura lieu les 14 et 15 mai 2012 à l'Ecole de musique régionale et au Centre culturel «Op der Schmelz» à Dudelange.

Des inscriptions sont toujours possibles, renseignements au 22 05 58-1 ou ecole@ugda.lu et inscription online sur www.ugda.lu/ecomus (rubrique Activités/Stages - Formulaire).

Texte: Gilles Lacour
Photo: Paul Scholer



Week-end des clarinettes

Les 24 et 25 mars a eu lieu la 3^e édition du week-end des clarinettes au Conservatoire d'Esch-sur-Alzette, organisé par l'École de musique de l'UGDA et le Conservatoire de musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette, en collaboration avec le Commissariat à l'enseignement musical.

Le week-end 2012 a été rehaussé par la présence de Jean-Noël Crocq, clarinette-basse solo de l'Orchestre de l'Opéra National de Paris et professeur au Conservatoire national supérieur de musique de Paris.

Au total 50 participants, élèves débutants et avancés, jeunes et adultes, ont participé aux différents ateliers et ensembles proposés par les enseignants du Conservatoire d'Esch et de l'École de musique de l'UGDA, ainsi que les ateliers proposés par Jean-Noël Crocq (e.a. des initiations à la clarinette-basse).

Le week-end était reconnu comme formation continue pour les enseignants par le Commissariat à l'enseignement musical.

Texte: Gilles LACOUR

Photo: Marc TREINEN



**Verkaaf a Locatioun vun Percussions- a Blossinstrumenter
Partituren a Service après-vente**

AGP/Musikus: 221, route de Luxembourg L-7374 Bofferdange
Mir hunn op: méindes-freides: 9.00-12.00 Auer an 13.00-18.00 Auer
 samsdes: 9.30-12.00 Auer an 13.00-17.00 Auer
- Musikus: 14, rue du Commerce L-3616 Kayl
 méttwochs: 14.00-18.00 Auer
www.musikus.lu info@musikus.lu
 Tel: +352 332592

Programme d'action 2012

COMITÉ DE PATRONAGE

Administration Communale de Bissen
 Administration Communale d'Eschweiler
 Administration Communale de Leudelange
 Administration Communale de Mamer
 Administration Communale de Roeser
 Administration Communale de Rosport
 Administration Communale de Schengen
 Administration Communale de Stadtbredimus
 Banque Raiffeisen S.C.
 Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte
 Piusverband - Union Saint Pie X
 Pro Musica S.A., Pétange
 ADAM Claude, Député
 ADEHM Diane, Députée
 ANDRICH-DUVAL Sylvie, Députée
 AVENA Franco, Membre du Conseil National pour Etrangers
 BACHE Claude, Curé - Porverband Sandweiler-Syrdall
 BIRGEN Gilbert, Secrétaire général honoraire de l'UGDA
 CHRISTOPHORY-JUNG Charlotte, Vice-présidente du Piusverband
 CLEMENT Jeannot, Secrétaire général de l'UGDA
 DEPREZ Martine, Membre du Comité central de l'UGDA
 DIEDERICH Fernand, Député
 DIEDERICH Roger, Président honoraire de l'UGDA
 EICH Nico, Chargé de cours en chef à l'Ecole de musique de l'UGDA
 EVEN André, Gérant de la Caisse Médico-Chirurgicale Mutualiste
 FELTGEN Pierre, Avocat à la cour, Conseiller juridique de l'UGDA
 FLESCH Colette, ancien Ministre, Bourgmestre honoraire de la Ville de Luxembourg
 FRISCH Jean-Paul, Compositeur
 GANTENBEIN-KOULLEN Marie-Thérèse, Députée-maire honoraire
 GENGLER Gaston, Délégué régional de l'UGDA
 GIRSCH Gilbert, Membre du Comité central de l'UGDA
 HAMER Josy, Directeur honoraire du Conservatoire de Luxembourg
 HEINERICY Joseph, Délégué régional honoraire de l'UGDA
 HERMES Francine, Vice-Présidente honoraire de l'UGDA
 JADOUL Fernand, Consul honoraire du Luxembourg aux Pays-Bas
 KARMEYER Louis, Président fédéral de l'UGDA
 KREINTZ Jos, Délégué régional de l'UGDA
 KREMER Ady, Vice-président honoraire de l'UGDA
 LORENT Joseph, Secrétaire général du Conseil de Presse
 MAMER Robert, 1er Vice-Président de l'UGDA
 MASSARD Aloyse, Trésorier général de l'UGDA
 MICHELS Nico, Délégué régional honoraire de l'UGDA
 MODERT Octavie, Ministre de la Culture
 REICHLING André, Chef de musique honoraire de la Musique Militaire
 SANTER Jacques, Président d'honneur de l'UGDA
 SCHICKES René, Délégué régional honoraire de l'UGDA
 SCHROEDER Raymond, Membre honoraire du Comité central, Délégué régional de l'UGDA
 SCHUMACHER Henri, Président honoraire de l'UGDA

SPAUTZ Marc, Député
 WENDEL Ernest, Délégué régional honoraire de l'UGDA
 WEYDERT Raymond, Député-Maire
 WEYLAND Robert, Président honoraire de l'UGDA
 WILMES Serge, Député

COMITÉ D'HONNEUR

Administration Communale de Mertzig
 AACHEN Roger, Délégué régional de l'UGDA
 BACH Georges, Député européen
 BODEN Fernand, Député
 CIATTI Jos, Délégué régional honoraire de l'UGDA
 DUSCHINGER Johny, Conseiller musical honoraire de l'Ecole de Musique de l'UGDA
 ETGEN Fernand, Député-Maire
 HÜBSCH René, Délégué régional honoraire de l'UGDA
 JUNCKER Jean-Claude, Premier Ministre
 KAES Ali, Député-Maire
 LEICK Camille, Délégué régional de l'UGDA
 LORSCHÉ Josée, Députée
 MAJERUS Pierre, Vice-président du Piusverband
 TROES Paul, Secrétaire du Syndicat Intercommunal pour la Promotion du Canton de Clervaux (SICLER)
 ZEIMET-SCHROEDER Monique, Déléguée régionale de l'UGDA

situation au 04.05.2012

MERCI



am Kader vun der "Fête de la Musique"

10. UGDA Museksdag

Sonndeg 17. Juni 2012



Place d'Armes (Plëss)

Stad Lëtzebuerg

11h00 **Musique Militaire Grand-Ducale**
Direction: Capt. Jean-Marie Thoss

12h30 **Drum- and Showband Kehlen**

13h00 **Chorales "Lidderfrënn" et "Princesse Marie-Astrid"**
Mondercange

13h45 **Société Mandoliniste "La Lyre" Godbrange**

14h30 **Jugendchouer "Beggener Karmëschen"**

15h00 **Orchestre des Jeunes Mondorf-les-Bains**

16h15 **Kanner- a Jugendchouer Emile Michels**
"D'Grënnesch Spatzen"

16h45 **Harmonie Kleinbettingen**

18h00 **Leidelenger Musek**



Fête de la musique 2012

ACTIVITÉS DE L'UGDA ET DE SON ÉCOLE DE MUSIQUE

Fêtez – Faites de la Musique – Entrée gratuite

Heure	Lieu	Genre	Thème	Acteurs	Responsables
Judi, 14/06/2012					
19h00	WALFERDANGE Centre Princesse Amélie, Salle 1, R.d.ch.	Audition	Concert	Elèves des classes de chant – cours de musique de la Commune de Walferdange	Ecole de musique UGDA WALESCH Manou WOLTER Edith
Vendredi, 15/06/2012					
16h30	NIEDERANVEN Maison de retraite CIPA Gréngewald	Activité dans une structure pour personnes âgées	Mini-Concert	Elèves des classes instrumentales – cours de musique de la Commune de Niederanven	Ecole de musique UGDA LACOUR Gilles
16h30	NIEDERANVEN Syrdall Schwemm	Concert	Mini-Concert	Elèves des classes instrumentales – cours de musique de la Commune de Niederanven	Ecole de musique UGDA LACOUR Gilles
18h00	NIEDERANVEN Kulturhaus, 145 Route de Trèves	Concert	Concert	Elèves des classes d'initiation à la musique – cours de musique de la Commune de Niederanven	Ecole de musique UGDA WALESCH Manou Kulturhaus Niederanven WARINGO Nora
19h00	NIEDERANVEN Kulturhaus, 145 Route de Trèves	Concert	Concert	Ensemble instrumental – cours de musique de la Commune de Niederanven	Ecole de musique UGDA RADELET Rainier Kulturhaus Niederanven WARINGO Nora
19h00	WELLENSTEIN Centre Aalbach	Audition	Concert	Elèves des cours d'instruments de la Commune de Schengen	Ecole de musique UGDA SCHONS Josiane
15h00	BERTRANGE Ecole de musique ArcA	Concert-concours public	Les jeunes flûtistes en concert	Elèves en 1 ^{ère} mention et de la division moyenne en flûte traversière	Ecole de musique UGDA
19h00	BERTRANGE Ecole de musique ArcA	Concert-concours public	Ensembles de musique de chambre	Elèves des cours de musique de chambre des Communes de Bertrange, Contern, Dalheim, Garnich, Schuttrange, Strassen et Walferdange	Ecole de musique UGDA
Samedi, 16/06/2012					
16h00	HEISDORF Château (Maison de Retraite des Soeurs de la Doctrine Chrétienne)	Activité dans une structure pour personnes âgées	Concert avec récitant	Elèves des cours de musique de la Commune de Steinsel et lectures de Lex Roth	Ecole de musique UGDA Commune de Steinsel NOË Trix
20h00	ESCH-SUR-ALZETTE Eglise du Sacré-Cœur, Rue Zénon Bernard	Concert d'orgue «Hommage à Aurélio SABBATINI»	Concert	Concert d'orgue avec le jeune organiste italien Paolo Oreni	Les Amis de l'Orgue d'Esch-Grenz THILL Joseph
20h00	FOLSCHETTE Centre culturel	Concert	Rencontre musicale	Pascal Schumacher Quartet Luxembourg AURORE Quartet Paris SAMBRASIL Luxembourg	Commission culturelle de la Commune de Rambrouch Foulschter Musek
Dimanche, 17/06/2012					
11h00- 19h30	LUXEMBOURG-VILLE Place d'Armes	10e UGDA-Museksdag	Concerts	Concert d'ouverture à 11h00 par la Musique Militaire Grand- Ducale Concerts par des Orchestres d'harmonie, de fanfare et à plectre, Chorales enfantines et des jeunes et d'autres formations	UGDA ROYER Christian
11h45	BISSEN "Frounert"	Museksfest	Concerts	Sociétés de musique de Clervaux, d'Eil et d'Useldange	Fanfare Bissen SCHUMMER Laurence

Heure	Lieu	Genre	Thème	Acteurs	Responsables
Lundi, 18/06/2012					
9h00-12h00	BERTRANGE Campus ATERT (Ecole de musique ArcA, Centre Atert et Alentours)	MUSEKSRALLYE «Musik aktiv erleben»: 6 ateliers différents	Concerts scolaires / Séances d'initiation aux instruments / Exposition d'instruments	Elèves de l'Ecole fondamentale Cycle 3.2 Chargés de cours Ecole UGDA	Ecole de musique UGDA, Bartrenger Musek, Just Music Bartreng, Chorale Amitié Bertrange
14h15 - 15h30	BERTRANGE Ecole de musique ArcA (Salle de concerts)	NINO-SOPRANINO	Concerts scolaires / Séances d'initiation aux instruments	Elèves de l'Ecole fondamentale Cycle 2 NINO-SOPRANINO	Ecole de musique ArcA Bertrange
17h00	BERTRANGE Ecole de musique ArcA (Salle de concerts)	Concert-concours public	Les trompettistes en concert	Elèves de la 1ère mention et de la division moyenne en trompette	Ecole de musique UGDA
19h00	NIEDERANVEN Maison de retraite CIPA Gréngewald	Activité dans une structure pour personnes âgées	Concert	Ensemble Vocal Jubilate Musica	MEYERS Claudette
Mardi 19/06/2012					
15h00	ERPELDANGE/ ETTELBRUCK Maison de séjour et de soins «Beim Goldknapp» 8 Gruefwee (Fondation Alzheimer)	Activité dans une structure pour personnes âgées	Audition	Elèves des classes de saxophone et de formation musicale et des cours de musique de Bettendorf, Erpeldange, Esch-sur-Sûre et Heiderscheid	Ecole de musique UGDA ETGEN-GOETHALS Romaine WISELER Joëlle
15h00	ERPELDANGE/ ETTELBRUCK Maison de séjour et de soins «Beim Goldknapp» 8 Gruefwee (Fondation Alzheimer)	Activité dans une structure pour personnes âgées	Audition	Elèves des classes de saxophone et de formation musicale Elèves des cours de musique de Bettendorf, Erpeldange, Esch-sur-Sûre et Heiderscheid	Ecole de musique UGDA ETGEN-GOETHALS Romaine WISELER Joëlle
Mercredi, 20/06/2012					
19h00	REMICH Hospice St Joseph	Activité dans une structure pour personnes âgées	Concert	Ensemble Vocal Jubilate Musica	MEYERS Claudette
Jeudi, 21/06/2012					
16h30	FRISANGE Domaine Schoumansbongert – (Fondation Kräizbiereg) 16 Beetebuergerstrooss	Activité dans une structure pour personnes en situation de handicap physique	Concert	Elèves des classes d'initiation à la musique – cours de musique de la Commune de Frisange	Ecole de musique UGDA GIERES Pascale
08h00- 12h00	MAMER Centre culturel Kinneksbond 42 Route d'Arlon	«Instrumenteparcours» Séances d'initiation aux instruments	Ateliers musicaux et créatifs	Elèves de l'Ecole Fondamentale Mamer	Centre Culturel Kinneksbond Ecole de musique UGDA
17h00	MAMER Home pour personnes âgées «CIPA Mamer», 5 Rue du Marché	Activité dans une structure pour personnes âgées	Concert	Minibläser Mamer	Harmonie Gemeng Mamer MERTZ Christophe



Gilsdorf - Centre polyvalent
Samedi 2 juin 2012 à 20h00

Concert du

National Youth Wind Orchestra Luxembourg

Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'UGDA
Direction : François Schammo (L) et Julia Schlag (D)

Entrée gratuite





Dans le cadre du 175e anniversaire de la Société Philharmonique Larochette

Journée des Jeunes de l'UGDA

Dimanche 24 juin 2012

de 11h30 à 18h00

à Larochette – Place Bleech

-
- ♪ **Dummeldenger Kanner- a Jugendchouer**
 - ♪ **Kanner- a Jugendchouer «Allegro» Sandweiler**
 - ♪ **Waldbëlleger Musek**
 - ♪ **Chorale infantine et des jeunes
«La Chanterelle» Bourscheid**
 - ♪ **Chorale infantine et des jeunes
«Heischer Gënzebléien»**
 - ♪ **Jugendorchester vum Kanton Capellen**

organisée par l'Union Grand-Duc Adolphe
en collaboration avec la Société Philharmonique Larochette
avec l'appui financier du Ministère de la Culture
et du Fonds Culturel National



EUROPÄISCHE UNION DER MUSIKWETTBEWERBE FÜR DIE JUGEND (EMCY)

EMCY Generalversammlung in Ohrid (Mazedonien), vom 30. März bis zum 2. April 2012

Die 28. Generalversammlung der Europäischen Union der Musikwettbewerbe für die Jugend (EMCY) fand vom 30. März bis 2. April 2012 in Ohrid in Mazedonien statt.

Themen der Generalversammlung und Workshops waren Gleichartigkeiten und Unterschiede sowie Kooperationen zwischen nationalen und internationalen Wettbewerben; das neue EU Programm „Creative Europe“, Freiwilligendienste (Volontariat) bei Wettbewerben; Erweiterung der EMCY (stilistisch und geographisch) sowie die Jury bei Wettbewerben. Die Resultate des Treffens wurden in einer **Ohrid Declaration** verabschiedet. Peter Weinstock, vom Charles Hennen Concours aus den Niederlanden, wurde wegen seiner großen Verdienste über die letzten 20 Jahre zum EMCY-Ehrenmitglied ernannt.



Unter den Teilnehmern der EMCY Generalversammlung, Paul Scholer, Luxemburg (Photo EMCY)

Gastgeber war der nationale Wettbewerb der Musik- und Tanzlehrer der Republik Mazedonien, der dieses internationale Treffen mustergültig organisiert hatte, dies mit feierlicher Eröffnung und Abschluß sowie einem Rahmenprogramm mit Konzerten und Besichtigungen. Ein Highlight war das Finale des nationalen mazedonischen Jungsolistenwettbewerbes, wo der EMCY Preis an den Trompeter Senad Usein ging. Dieser trat ebenfalls beim Europäischen Konzert auf, das dieses Wochenende abrundete, dies zusammen mit der jungen Flötistin Daniela Petkovska, auch Preisträgerin des mazedonischen Wettbewerbes, sowie dem bulgarischen Trio Appassionato, 1. Preisträger des internationalen Rundfunkwettbewerbes 'Concertino Praga' 2012. Der Eröffnungs- und Abschlußzeremonie wohnten respektive der delegierte Kulturminister der Republik Mazedonien und der beigeordnete Bürgermeister aus Ohrid bei.

Die Generalversammlung wählte ebenfalls eine neue Exekutive für die Periode 2012-2016, die sich wie folgt zusammen setzt:

- Präsident: **Paul Scholer** - Luxemburg
- Concours Luxembourgeois et Européen pour Jeunes Solistes
- Vize Präsident (nationale Wettbewerbe): **Tomáš Mann** - Tschechische Republik - National Radio Competition of the Czech Republic 'Concertino Praga' (auch International Radio Competition for Young Musicians 'Concertino Praga')
- Vize Präsident (internationale Wettbewerbe): **Justas Dvarionas** - Litauen - International Balys Dvarionas Competition for Young Pianists and Violinists (auch National Lithuanian Balys Dvarionas Piano & String Competition)
- Board Mitglied (nationale Wettbewerbe): **Valérie Loher Probst** - Schweiz - Schweizerischer Jugendmusikwettbewerb
- Board Mitglied (international Wettbewerbe): **Boris Svetiev** - Mazedonien - International Competition for Young Musicians 'Ohrid Pearls' (also Competition of the United Music and Dance Teachers of Macedonia)

Zwei „Stand-Ins“ wurden ebenso bestimmt, je einen für die nationalen und internationalen Wettbewerbe.

Diese sind Ulrich Rademacher (Deutschland - Jugend musiziert) und Alexey Sadykhbekov (Russland - International Competition for Young Pianists 'A Step Towards Mastery').

Paul Scholer tritt die Nachfolge von Frank Reich (Internationaler Klavierwettbewerb Ettlingen) an, der wegen eines mehrjährigen Auslandsaufenthaltes nicht mehr kandidierte.

Der neue Vorstand wird zusammen mit der Generalsekretärin Claire Goddard mit Sitz im EMCY Office in München das in Ohrid verabschiedete Aktionsprogramm ausarbeiten. Anstehende Aktivitäten sind Konzertreihen in Europa, wie auch ein Treffen der Wettbewerbe im Oktober 2012 in Österreich zum Thema „Nichtklassische Kategorien“ und eine Konferenz der nationalen Wettbewerbe im November 2013 in der Slowakei.

Die **Europäische Union der Musikwettbewerbe für die Jugend e.V. (EMCY)**, mit Sitz in München, ist ein Zusammenschluß von ca. 50 nationalen und internationalen Jugendmusikwettbewerben in Europa. Sie wurde 1970 als Vereinigung nationaler Musikwettbewerbe gegründet um die Musikerziehung und die Förderung musikalischer Talente im vorprofessionellen Bereich auf europäischer Ebene weiterzuentwickeln und zu beleben. 1992 wurde die Vereinigung für internationale Wettbewerbe geöffnet. Mit der EMCY wurde ein Netzwerk zur Förderung und Betreuung junger musikalischer Talente von morgen geschaffen, das den Austausch von pädagogischem, organisatorischem, praktischem und musikalisch fachlichem Know-how erleichtert. Um ihren Zielen gerecht zu werden vermittelt und unterstützt die EMCY eine Reihe von **Anschlußmaßnahmen** zur Weiterförderung von Preisträgern der Mitgliedswettbewerbe nach dem Wettbewerb, durch Konzerte, Tourneen und Meisterklassen.

Weitere Informationen:

EMCY - Trimbургstr. 2/V, D-81249 München (Deutschland)

Tel: (+49)-89-871 002 42 • Web: www.emcy.org



Déclaration d'Ohrid

L'Assemblée générale 2012 de l'EMCY a eu lieu à Ohrid (République de Macédoine) sur invitation du «Concours national des enseignants de musique et de danse de Macédoine», qui a réuni des participants d'Allemagne, Autriche, Italie, Lituanie, Luxembourg, Macédoine, Norvège, Pays-Bas, République tchèque, Russie et Slovaquie. L'Assemblée générale a voté à l'unanimité l'attribution du titre de membre honoraire à Peter Weinstock en remerciement de son long engagement en faveur de l'EMCY.

Principaux thèmes abordés:

- les similitudes et différences entre les concours nationaux et internationaux et comment travailler ensemble;
- le programme européen «Creative Europe»;
- le volontariat dans les concours;
- l'expansion de l'EMCY (en termes de catégories et de géographie);
- le travail des jurys.

Principaux résultats/conclusions:

L'assemblée générale a constaté que, bien qu'il existe effectivement des différences entre les concours nationaux et internationaux, les similitudes sont plus importantes. La coopération au sein et entre les sections nationales et internationales de l'EMCY revêt une importance capitale et devrait être renforcée par des échanges de lauréats, de jurés, d'informations et d'expériences. Les concerts européens doivent rester au centre de cette coopération.

L'assemblée générale a convenu que l'EMCY doit appuyer activement le développement de la politique culturelle européenne et le nouveau programme européen «Creative Europe».

Les volontaires sont indispensables pour le succès des concours et pour le travail au siège de l'EMCY en raison des idées et de l'engagement qu'ils apportent. Il a été décidé de créer d'une part un certificat de l'EMCY reconnaissant

le travail important des volontaires dans les concours-membres, et d'autre part une section spéciale sur le site de l'EMCY avec des informations sur les avantages mutuels des activités de volontariat de l'EMCY et de ses membres. Le site contiendra également les listes de volontaires qui travaillent pour les concours-membres.

L'Assemblée générale a chargé le Bureau exécutif de l'EMCY de travailler à l'expansion du réseau des membres de l'EMCY dans les limites des frontières des États-membres du Conseil de l'Europe et des pays visés par la Politique européenne de voisinage. Des partenariats devront également être recherchés dans le monde entier afin d'offrir plus de possibilités aux jeunes musiciens.

L'EMCY fournira une plate-forme pour les échanges et les débats sur l'extension des objectifs de l'EMCY à l'appui de concours dans de nouvelles catégories en conformité avec les Normes de Qualité. Une première réunion consacrée à ce sujet en octobre 2012 permettra de déterminer le déroulement ultérieur de l'action.

Une discussion animée sur le travail du jury a entraîné les modifications suivantes aux Normes de Qualité qui devraient être adoptées par l'Assemblée générale dans quatre ans:

- il est interdit aux membres du jury de classer/voter pour un concurrent qui leur est apparenté ou qui a été leur élève au cours des 12 mois précédant le concours;
- il est interdit aux membres du jury de discuter des performances avant le processus d'évaluation/de vote;
- les règles du jury ne peuvent pas être modifiées pendant le déroulement d'un concours;
- au moins un membre du jury doit être changé à chaque nouvelle édition d'un concours.

Un nouveau Bureau exécutif a été élu par l'Assemblée générale pour la période de 2012-2016 et a été chargé de la mise en œuvre des conclusions ci-dessus.



Les délégués à l'issue du concert européen, le 1^{er} avril 2012 à Ohrid (Photo: EMCY)



von links nach rechts - Jürgen Hurrle, Vorsitzender des Landesverbandes der Musikschulen in Rheinland-Pfalz, Manfred Schnur, Landrat des Kreises Cochem-Zell, Jeannot Clement, UGDA-Generalsekretär, Alfred Steimers, Bürgermeister der Verbandsgemeinde Ulmen.

Foto: Bernhard Welsch, Landesmusikverband Rheinland-Pfalz

Landesversammlung des Landesmusikverbandes Rheinland-Pfalz

Am 18. März 2012 fand im Kurhaus in Bad Bertrich die diesjährige Landesversammlung des Landesmusikverbandes Rheinland-Pfalz statt.

Präsident Günther Scharzt konnte unter den zahlreichen Ehrengästen und Vertreter der Kreismusikverbände sowie der Musikvereinigungen, Herrn Jeannot Clement, Generalsekretär der UGDA, begrüßen. In seinem Grusswort unsterstrich Jeannot Clement, die gute Zusammenarbeit mit dem Landesmusikverband sowie die Bereicherung der kulturellen Aktivitäten beider Verbände dank des Kooperationsvertrages vom 7. April 2011, der die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in puncto Jugendarbeit, Integration von Migrantinnen und Migranten, der Ausbildung junger Menschen sowie den Austausch musikalischer Aktivitäten fördert. Beide Verbände waren sich einig auch weiterhin eng zusammenzuarbeiten.

Jeannot CLEMENT



Anlässlich der Mitgliederversammlung des Kreismusikverbandes Bernkastel-Wittlich war die UGDA vertreten durch Louis Karmeyer - Präsident, Jeannot Clement - Generalsekretär und Paul Scholer - Direktor. Die Luxemburger Delegation mit Ewald Tonner - Ehrenvorsitzender und Norbert Sartorius, Vorsitzender des KMV Bernkastel-Wittlich.

Foto: Kreismusikverband Bernkastel-Wittlich

Kreismusikverband Bernkastel-Wittlich

Am 26. Februar 2012 fand die Mitgliederversammlung des Kreismusikverbandes Bernkastel-Wittlich in Zeltingen (an der Mosel) statt. Neben dem vielfältigen Aktivitätsbericht bestimmte die Versammlung einstimmig Norbert Sartorius zum neuen Vorsitzenden des KMV, der seit dem letzten Jahr den Musikverband schon geschäftsführend leitete.

Nobert Sartorius ist Nachfolger von Ewald Tonner, der seit 2011, nach über 20 Jahren im Vorstand, davon 17 Jahre als Vorsitzender, Ehrenvorsitzender des KMV ist.

Interregional wirkt der KMV in der Interregionalen Musikunion (UMI) mit (mit Ewald Tonner als derzeitigen Schatzmeister) und pflegt seit Jahren eine enge Zusammenarbeit mit der UGDA, die anlässlich der Mitgliederversammlung durch Louis Karmeyer, Jeannot Clement und Paul Scholer vertreten war.

Louis Karmeyer, in seinen Funktionen als UGDA Präsident und Präsident der Interregionalen Musikunion (UMI) bedankte sich beim neuen Vorsitzenden, dem Vorstand und sämtlichen

anwesenden Vereinen für die gute Zusammenarbeit und sprach einige internationale Projekte an, wie das Orchesterseminar „Con Brio“ sowie den europäischen Wettbewerb 2013 für Blasorchester in Luxemburg (siehe Seite 25).

Hervorzuheben war die musikalische Gestaltung der Versammlung durch den MV Zeltingen und durch Preisträger des Regionalwettbewerbes „Jugend Musiziert“, bevor sich diese im März dem Landeswettbewerb stellten. Eine gelungene Generalprobe und eine exzellente Initiative um auf die Jugendarbeit in den Kreismusikschulen und Verbänden hinzuweisen!

Paul SCHOLER



Les délégués lors du congrès annuel de la FMLB, en présence de Louis Karmeyer, président de l'UGDA et de l'Union Musicale Interrégionale (UMI).

Photo: Fédération Musicale du Luxembourg-Belge

Fédération Musicale du Luxembourg-Belge

Le congrès annuel de la Fédération Musicale du Luxembourg-Belge (FMLB) a eu lieu à Etthe (B) le samedi 17 mars à 10h00, en présence du président de l'UGDA, M. Louis Karmeyer qui a présenté à cette occasion l'organisation des cours de l'Ecole de musique de l'UGDA.

Cette année, c'est l'Harmonie des Echos du Ton de Etthe qui a ouvert ses portes pour accueillir le congrès annuel de la FMLB. Les sociétés de la province du Luxembourg étaient représentées par les présidents, secrétaires, trésoriers ou membres du comité. Lors de ce congrès annuel, M. Louis Karmeyer, en tant que président de l'UGDA, président de l'UMI et ami fidèle de la FMLB, a présenté à l'auditoire les différentes facettes de la collaboration au Grand-Duché de Luxembourg entre les sociétés musicales, l'UGDA et les administrations communales dans le domaine de l'enseignement musical.



Avec vous. Pour vous.

Laura, avocate et cliente Raiffeisen.

Du lundi au vendredi, elle prend la vie côté Cour. Le samedi, elle la prend côté jardin.

Laura est cliente Raiffeisen depuis 2003. Jeune avocate au Barreau de Luxembourg, elle est aussi indépendante. Entre ses obligations professionnelles et sa vie privée (célibataire, un labrador), il lui reste peu de temps à consacrer à sa passion (le jardinage). Elle sait que pour avoir un beau jardin comme un bon patrimoine, il faut s'en occuper un peu tous les jours. Chez Raiffeisen, nous avons la même philosophie. La pérennité. Nous connaissons nos clients et nous les suivons jour après jour, parfois depuis plusieurs générations. Vous êtes en de bonnes mains. Comme les fleurs et les plantes du jardin de Laura.

Avec Laura. Pour Laura.

Banque Raiffeisen - société coopérative Tél. 24 50-1 www.raiffeisen.lu

 **Raiffeisen**
Eng Bank, mëi no bei lech

Kooperationsvereinbarungen

Am 7. April 2011 hat die Union Grand-Duc Adolphe und der Landesverband Rheinland-Pfalz eine Kooperationsvereinbarung unterschrieben betreffend Organisation musikalischer und instrumentaler Aus- und Fortbildungen, gemeinsamer musikalischer Projekte sowie Unterstützung der örtlichen und regionalen Vereinsarbeit.

Zentrale Aufgaben sind die Erstellung von Ausbildungsplänen, die Organisation von Lehrgängen und Prüfungen, die Ehrung langjähriger Mitglieder und die Zusammenarbeit mit den jeweiligen Regierungen sowie den politischen und gesellschaftlichen Organisationen.

Die Zusammenarbeit erfolgt in den Bereichen Jugendarbeit, Integration von Migrantinnen und Migranten, Ausbildung und Austausch.

Diese Kooperation soll unter anderem stattfinden durch

- gemeinsame Organisation und Durchführung von Fort- und Ausbildungsveranstaltungen;
- Austausch von Dozentinnen und Dozenten;
- Kooperation mit den Jugendorganisationen;
- Regelmässige Konsultation der Vertragspartner;
- Akquise von Spenden und Zuschüssen.

Mit den genannten Inhalten der Kooperation soll insbesondere das Verständnis junger Menschen und Personen mit Migrationshintergrund für andere Kulturen, für verschiedene Wege der Arbeit im Ehrenamt, für unterschiedliche Mittel der Vereinsarbeit geweckt werden.

Zielsetzung ist es weitere Kooperationsvereinbarungen in der Grossregion abzuschliessen.

Dementsprechend führt Jeannot Clement, Generalsekretär der UGDA, seit dem 1. Februar 2012 Gespräche mit Verbänden in Deutschland, Belgien und Frankreich.

Am 27. April 2012 konnte bereits eine weitere Vereinbarung mit dem Bund für Zupf- und Volksmusik Saar e.V. unterschrieben werden.

Weitere Gespräche laufen zur Zeit mit der Fédération Musicale de la Province de Liège, der Fédération Musicale du Luxembourg Belge, Föderkam Ostbelgien, der Fédération Musicale du Brabant Francophone, der Union des Sociétés Musicales de la Communauté française de Belgique und der Association pour les Sociétés d'Art musical. Diese Vereinbarungen sollen bis Ende des Jahres unterschrieben werden.

Jeannot CLEMENT
UGDA Generalsekretär



UGDA-Präsident Louis Karmeyer und Günther Schartz, Präsident des Landesmusikverbandes Rheinland-Pfalz unterzeichneten am 7. April 2011 eine Kooperationsvereinbarung zwischen den beiden Verbänden. (Foto: "Lupo" J.M. Ludowicy)



11 - 12 MAI 2013 PHILHARMONIE – LUXEMBOURG

EUROPEAN MUSIC COMPETITION FOR CONCERT BANDS - FANFARE ORCHESTRAS - BRASS BANDS

May 11th and 12th, 2013, Philharmonie Luxembourg

The Luxembourg music federation «Union Grand-Duc Adolphe» (UGDA) organizes periodically international competitions to promote instrumental and choral music in Luxembourg and Europe. The UGDA is a member of the international music confederation CISM.

In 2013, to the occasion of its 150th anniversary, the UGDA organizes a European competition for wind orchestras in collaboration with the Philharmonie Luxembourg. The competition is opened to wind orchestras and youth orchestras (concert bands, fanfare orchestras and brass bands) from all countries, an especially from Europe.

Artistic director of the competition is the renowned conductor Jan COBER.

The competition includes only one level (Highest level / Level A / National Division) and three different categories (Wind Orchestra - Fanfare - Brass Band). Wind orchestras and youth wind orchestras compete together in their category.

The set pieces will be published on June 30th, 2012, on the Website www.ugda.lu.

Application will be closed on November, 15th 2012.

Information and application:

UNION GRAND-DUC ADOLPHE

3 Route d'Arlon, L-8009 Strassen

Phone: (+352) 46 25 36-1 / 22 05 58-1 - Fax (+352) 47 14 40

e-mail: direction@ugda.lu / www.ugda.lu

EUROPÄISCHER MUSIKWETTBEWERB FÜR BLASORCHESTER - FANFAREORCHESTER - BRASS BANDS

am 11. und 12. Mai 2013 in der Philharmonie Luxembourg

Der Luxemburger Musikverband „Union Grand-Duc Adolphe“ (UGDA) organisiert in regelmäßigen Abständen international ausgeschriebene Wettbewerbe, dies insbesondere für die Förderung der Instrumental- und Chormusik in Luxemburg und Europa. Die UGDA ist Mitglied des Internationalen Musikbundes CISM.

Anlässlich ihres 150. Jubiläums veranstaltet die UGDA im Jahr 2013 einen Europäischen Musikwettbewerb für Blasorchester, in Zusammenarbeit mit der Philharmonie Luxembourg. Eingeladen sind Blasorchester und Jugendorchester (Harmonieorchester, Fanfareorchester und Brass Bands) der Höchststufe aus allen Ländern und insbesondere aus Europa.

Die künstlerische Leitung des Wettbewerbes obliegt dem bestbekanntesten Dirigenten Jan COBER.

Der Wettbewerb sieht eine einzige Leistungsstufe (Höchststufe/ Niveau A/Nationaldivision) sowie drei verschiedene Kategorien (1. Harmonie - 2. Fanfare - 3. Brass Band) vor. Orchester und Jugendorchester konkurrieren gemeinsam in ihrer Kategorie.

Die Pflichtstücke werden am 30. Juni 2012 auf dem Internetportal www.ugda.lu veröffentlicht.

Anmeldefrist ist der 15. November 2012.

Informationen und Einschreibungen:

UNION GRAND-DUC ADOLPHE,

3 Route d'Arlon, L-8009 Strassen

Tel: (+352) 46 25 36-1 / 22 05 58-1 - Fax: (+352) 47 14 40

E-Mail: direction@ugda.lu / www.ugda.lu

PIANOS KELLY

LOCATION D'UN PIANO OU PIANO À QUEUE
À PARTIR DE 29€ PAR MOIS AVEC OPTION D'ACHAT

NOUS VOUS PROPOSONS UN SERVICE COMPLET

Accordage	Vente
Location pour concert	Leasing
Réparation	Location Long-Term
Transport	

www.piano.lu

Bösendorfer – Yamaha – Estonia – Feurich – Schulze Pollmann

17, rue de Munsbach L-6941 Niederanven • Luxembourg • Tél.: 34 70 69 • Fax: 34 07 16 • info@piano.lu

www.orgue.lu

Johannus

Enseignement musical Inscriptions 2012/2013

Pendant l'année scolaire en cours, quelque 4.850 élèves suivent les cours d'enseignement musical offerts par l'Ecole de musique de l'Union Grand-Duc Adolphe, établissement d'utilité publique, dans 60 communes du Grand-Duché de Luxembourg.

Cours offerts

Cours pour enfants, jeunes et adultes.

- Initiation à la musique • Formation Musicale / Solfège • Instruments / Chant
- Chant choral • Musique de Chambre • Ensemble instrumentaux

Inscriptions

Les inscriptions pour l'année scolaire 2012/2013 ont lieu de mai à mi-juillet dans les différentes communes. Les adresses de contact avec précisions des différents cours offerts peuvent être consultées sur le site internet www.ugda.lu/ecomus.

Pour tout complément d'information (cours offerts et adresses de contact), veuillez vous adresser à l'Ecole de musique de l'UGDA, 3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN, tél: 22 05 58-1, fax: 22 22 97, courriel: ecole@ugda.lu, web: www.ugda.lu/ecomus



«Chèques-Service Accueil» dans l'enseignement musical

Les prestations du «Chèque-Service Accueil» (CSA) ont été étendues aux institutions d'enseignement musical dans le secteur communal depuis 2009, donc aussi à l'enseignement musical des communes dispensé par l'Ecole de musique de l'UGDA dans les différentes communes et syndicats du pays. Le CSA concerne les enfants âgés entre 0 et 12 ans.

La prestation peut être cumulée entre les structures de l'enseignement musical et les structures d'accueil (Maison Relais, foyer de jour, crèche, etc.) en fonction des heures non utilisées dans ces dernières et selon les conditions suivantes:

- Le montant maximal annuel qui peut être remboursé est de 810 € par année scolaire.
- Le montant ne peut être supérieur au droit d'inscription demandé aux parents pour l'année scolaire en cours.
- Ce montant peut être réparti, suite à l'inscription parallèle d'un même enfant, dans plusieurs institutions d'enseignement musical (pour des cours différents) et structures d'accueil, sans que le plafond de 810 € ne puisse être dépassé.

Modalités d'inscription

Au moment de l'inscription de l'enfant dans un établissement d'enseignement musical les parents présentent la carte CSA qui peut être obtenue par simple demande à leur commune de résidence.

«Chèques-Service Accueil» - activités de vacances

En complément aux prestations des CSA dans le cadre de l'enseignement musical, l'Ecole de musique de l'UGDA a été agréée comme prestataire d'activités de vacances.

De ce fait, les enfants exposés au risque de pauvreté et/ou menacés d'exclusion sociale pourront bénéficier du CSA et donc de l'inscription gratuite aux activités de vacances proposés par l'Ecole de musique de l'UGDA, d'un côté, les enfants vivant dans les ménages bénéficiaires du revenu minimum garanti, d'autres part, les enfants identifiés comme étant exposés au risque de pauvreté par les administrations communales ou - subsidiairement - les services compétents du Ministère de la Famille et de l'Intégration.

Sont visées exclusivement les activités de vacances résidentielles d'une durée minimale de trois jours.

Modalités d'inscription

Au moment de l'inscription de l'enfant pour une activité/ stage de l'Ecole de musique de l'UGDA, les parents présentent une copie de leur contrat d'adhésion qui certifie le statut de l'enfant exposé au risque de pauvreté. À défaut du contrat d'adhésion ou en cas de doute, ce statut peut être confirmé par l'administration communale compétente ou le Ministère de la Famille et de l'Intégration.

Informations sur le calendrier des activités proposées:
www.ugda.lu/ecomus/ rubrique «Activités - Stages - Calendrier des activités et stages 2012».

Chant choral pour adultes à Bertrange, Mersch et Oetrange

Dans le cadre de la formation de choristes et futurs choristes, l'Ecole de musique de l'UGDA offre dans le cadre des cours de musique des cours de chant choral pour adultes, organisés en collaboration avec l'Institut Européen de Chant Choral, le commissariat à l'enseignement musical et les communes conventionnées avec l'UGDA.

Les cours sont ouverts à des jeunes à partir de 16 ans et adultes de tout le pays.

Le projet prévoit trois niveaux:

- un niveau 1 pour les débutants, sans connaissances musicales,
- un niveau 2 pour les adultes ayant certaines connaissances musicales et
- un niveau 3 pour les adultes qui ont des connaissances musicales confirmées.

Deux périodes de chaque fois 12 cours sont prévues: la première période allant du 24 septembre au 21 décembre 2012, la deuxième allant du 17 janvier au 19 avril 2012. Il y a possibilité de s'inscrire à une période ou à deux périodes.

Cours à Bertrange - École de Musique Arca

Niveaux 1 et 2: les lundis, de 19h00 à 21h30.

Niveau 3: les mercredis, de 19h00 à 21h30.

Cours à Mersch - au Vereinshaus et à l'École Albert Elsen

Niveaux 1 et 2: les jeudis, de 19h00 à 21h30.

Cours à Oetrange - Nouvelle Ecole de musique

Niveaux 1 et 2: les mardis, de 19h00 à 21h30.

Les intervenants sont Camille Kerger, Stephany Ortega, Philippe Partridge, Monica Spross, Tünde Szalay, des chargés de cours et intervenants de l'Ecole de Musique de l'UGDA et des intervenants de l'INECC.

Les inscriptions doivent être rendues au plus tard le 31 août 2012 pour la première période.

Cours de chant choral pour enfants

L'Ecole de musique offre également des cours de chant choral pour enfants à Bertrange, Leudelange, Hobscheid, Kehlen et Mamer, Niederanven et Walferdange, à Harlange et à l'Ecole de musique du Canton de Clervaux.

Renseignements et inscriptions:

École de Musique de l'UGDA, tél: 22 05 58-1
www.ugda.lu/ecomus

*créateur
de tonalités

C 000 M047 Y06 K 000

imprimerie
Heintz

15, rue Robert Krieps
L-9702 PÉTANGE
B.P. 15 - L-4701 Pétange
Tél: (+352) 80 71 41
Fax: (+352) 80 39 39
e-mail: heintz@pt.lu

SEUL FABRICANT DE PIANOS AU LUXEMBOURG
PIANO s ELSSEN
VENTE ET LOCATION · NEUFS ET D'OCCASION

L'art
du vrai son

2, route de Cruchten · L-7738 Colmar-Pont · Tél: +352 / 85 97 17
Fax: +352 / 85 97 28 · mail@pianselsen.lu · www.pianselsen.lu

Formatioun fir de Brevet vum Aide Animateur/trice bei der UGDA

An Zesummenaarbecht mat dem «Service National de la Jeunesse» bidd d'Musekschoul vun der Union Grand-Duc Adolphe fir 2012/2013 erëm eng Formatioun fir Jugend-Animateuren fir den offiziellen **Brevet vum "Animateur B"** un. De Brevet gëtt ausgestellt vun der Ministerin fir Famill, Sozial Solidaritéit a Jugend.

Zilgrupp:

Dës Formatioun riicht sech u Leit, déi am Jugendberäich tätég sinn, z.B. an den UGDA-Veräiner oder déijéineg, déi gärën als Animateur bei Stagen/Kolonien z.B. vun Veräiner oder der UGDA's Musekschoul deelhuele wëllen.

Konditiounen fir de Brevet vum Aide Animateur:

- mindestens 16 Joer aal sinn.
- un dräi Formations-Weekender an enger Formationswoch deelhuele
- un Stagen oder Kolonien deelhuele (mindestens 6 Deeg)

Inhalter:

D'Weekender begräifen:

- Animatiounstechniken • Jugend-aktivitéiten am Veräin
- Zesummeliewen am Grupp.

D'Formationswoch begräift eng theoretesch Formatioun an eng praktesch Uwennung mat Kanner/Jugendlechen. D'Praxis ass ob d'UGDA's Veräiner ausgeriicht an et gëtt geléiert wat bei deene Veräiner verlaangt ass (z.B. Betreierung vu Kanner a Jugendlechen am Veräin, Jugendaktivitéiten am Veräin, musizéieren, sängen, sech bewegen an tanzen, Instrumentebau, Organisatioun vun Stagen, d'Responsabilitéiten...)

Formationswoch (6 Deeg):

Samschdes, de 27. Oktober, vu 14.00 Auer un, bis Donneschdes, den 1. November 2012, um 12.00 Auer, zu Esebuer bei Buerglënster (Allerhellegevakanz)

Leedung:

Kim Nommesch, Désirée Deckenbrunnen, Carlo Köller.

Weekender:

- Samschdes de **6. Oktober**, vu 15.00 Auer un, bis Sonndes de 7. Oktober 2012, um 17.00 Auer, zu Esebuer.

Thema: **Aktivitéiten mat Kanner a Jugendlechen am Museks- oder Gesangveräin.**

Mir léieren wéi ee Veräin funktionéiert an, iwwert d'Rollespill, an engem Veräin ons Projeeën besser ze verkafen. Mir preparéieren verschidden Aktivitéiten un Hand vu praktesche Beispiller.

Leedung: Carlo Köller, Frank Schroeder.

- Samschdes den **12. Januar**, vu 15.00 Auer un, bis Sonndes den 13. Januar 2013, um 17.00 Auer, zu Esebuer.

Thema: **Modern Dance.** Wéi kann ech tanzen op enger Kolonie gebrauchen? Wéi motivéieren ech ee Jugendlechen fir ze tanzen? Wéi mécht een eng Choreographie?

Leedung: Carlo Köller, Pady Junker

- Samschdes den **23. Februar**, vu 15.00 Auer un, bis Sonndes de 24. Februar 2013, um 17.00 Auer, zu Esebuer (**nët méi aal sinn wéi 25 Joer**).

Thema: **Film an Tountechnik liicht gemaach.** Mir erklären d'Material, wat brauche mir a wéi funktionéiert et. Mir filmen an huelen op a verschaffen dann alles um Computer.

Leedung: Carlo Köller, Frank Schroeder, Adrien Promme.

- Samschdes de **16. März**, vu 15.00 Auer un, bis Sonndes de 17. März 2013, um 17.00 Auer, zu Esebuer.

Thema: **Musikalesch Atelieëën.** Instrumentebau, Musek a Bewegung, mir improviséieren, mir sängen an tanzen a maache "Bodypercussion".

Leedung: Carlo Köller, Henri Junck, Sam Koob, Frank Wildner.

D'Formationsweekender vum SNJ oder vun aneren Organisatiounen, déi vum Ministère fir Famill, Sozial Solidaritéit a Jugend unerkannt sinn, ginn och akzeptéiert. Dës sinn och um Internet-Site www.snj.lu publizéiert.

Praktesch Stagen:

En Total vun wéinstens 6 Deeg (75 Stonnen) ass néideg fir de Brevet.

Praktesch Stagen si méiglech bei de Vakanzstagen vun der UGDA's Musekschoul (Allerhellegen-, Krëschttdaag-, Fues-a-Summervakanz) oder aneren Organisatiounen, déi am Formationsprogramm vum SNJ stinn, wéi och d'Fräizäit-nomëtteger vun de Gemengen (14 Deeg sinn hei gefrot).

Bedelegung un de Käschten:

Fir d'Formationswoch sinn 140 € a fir d'Weekender sinn 46 € pro Weekend op den BCEELULL LU59 0019 5603 7800 7000 ze iwwerweisen. Ee Mount virun der Aktivitéit gëtt e Bréif geschéckt, wou dir gefrot gitt fir d'Suen ze iwwerweisen. Et gëtt keng Rechnung ausgestellt.

Renseignement an Aschreiwung:

ECOLE DE MUSIQUE DE L'UGDA

Tel: 22.05.58-20 (Carlo Köller) • Fax: 22.22.97

carlo.koeller@ugda.lu • www.ugda.lu/ecomus



14.07. - 21.07.2012

Musekswoch Huelmes

Hollenfels

Camp musical d'été (38^e édition) pour jeunes musiciens, musiques d'ensembles par famille d'instrument, orchestre, expression corporelle et danses modernes (jazz, hip hop), chorale et ateliers créatifs.



Centre Hollenfels et Auberge de Jeunesse
(hébergement sur place)



Du samedi 14.07.2012 (9h00) au samedi 21.07.2012
après le concert final à 15h00



Vents
(flûte traversière, clarinette, saxophone,
cuivres, percussion)



10-15 ans / max. 60
A partir de la 3^e année de pratique instrumentale



303 €



Sonja Soons



Service National de la Jeunesse (SNJ)

16.07. - 21.07.2012

Musekswoch fir Ufänger

Remerschen

Camp musical d'été (1^{ère} édition) pour jeunes musiciens débutants, musiques d'ensembles par famille d'instrument, orchestre, expression corporelle et danses modernes (jazz, hip hop), chorale et ateliers créatifs.



Auberge de Jeunesse et École fondamentale
(hébergement sur place)



Du lundi 16.07.2012 (9h00) au samedi 21.07.2012
après le concert final à 17h00



Vents
(flûte traversière, clarinette, saxophone,
cuivres, percussion)



Participants : 7-10 ans / max. 60
A partir de la 1^{ère} année de pratique instrumentale



230 €



André Sharon



Service National de la Jeunesse (SNJ)



REISE-TRÄUME WERDEN WAHRI!

Große Auswahl an BUS- UND VEREINSREISEN

www.demyschandler.lu



DEMYSCHEANDELER
reisen a wueelfilien

Tél.: 30 01 46 -1 • 22 11 88 • 32 56 33
info@demyschandler.lu



RUNDEL REPERTOIRE TIPP

www.rundel.de

- **Easy Listening: Swing · Rock · Pop · Film**
 JAZZ INSPIRATION · Medium Swing/Blues/Fast Swing · M.Schneider
 WADE IN THE WATER · Gospel Rock · Markus Götz
 HAPPY SPAIN · Solo for Trumpets · Hans-Reiner Schmidt · arr. McMillan
 OPENING · Moderner Marsch von Ernst Hoffmann
 BLUE TANGO · Leroy Anderson · arr. Siegfried Rundel
 COMING HOME · Ballade · Heinz Briegel
- **Konzert**
 DEUTSCHLANDBILDER · Capriccio für Blasorchester · Alfred Bösendorfer
 FISKINATURA · Suite · Thiemo Kraas
 CABO VERDE · Inseln im Wind · Markus Götz
 A WINDOW TO THE WORLD · South African Folksong · Fritz Neuböck
- **Kirche & Musik**
 16 MARIENLIEDER · ab Quartett · Siegfried Rundel
 MARIA-CRESCENTIA-MESSE (Deutsche Messe) · ab Quartett · G.Stich
 JESUS, BERÜHRE MICH · mit Gesang · Albert Frey · arr. Kurt Gäble
 LOB UND EHR · Prozessionsmarsch von Hans Hartwig
 AMEN · Pavel Staněk
- **Traditionelle Blasmusik**
 BÖHMISCH SOLL ES KLINGEN · Polka von A.Pfluger · arr. M.Kuhn
 SEHNSUCHT NACH DEM FRÜHLING · Solo für Trompete von P.Schad
 LEBENSFREUDE PUR · Walzer von Kurt Gäble
 RUHIGE NACHT · Walzer von Metoděj Prajka · arr. Jiří Volf
 MUSSINAN-MARSCH · Carl Carl · arr. Siegfried Rundel
 HELENENMARSCH · Friedrich Lübbert · arr. Siegfried Rundel
 WAIDMANNSSHEIL · Jägermarsch von August Reckling · arr. S.Rundel

Weitere Infos: Musikverlag RUNDEL GmbH · 88430 Rot an der Rot
 TEL 08395-94260 · FAX 08395-9426890
 EMAIL info@rundel.de · INTERNET www.rundel.de

LuxVoices, Luxembourg

Projektchor der UGDA Musikschule

Nach der Kurzfassung des Musicals "Tanz der Vampire" von Michael Kunze und Jim Steinman im November 2010 haben viele Jugendliche Interesse bekundet, dass die Chorgruppe des Musicals weiterbestehen sollte. Deshalb wurde beschlossen, ein festes Ensemble zu bilden, das periodisch zusammenkommt für spezielle und innovative Gelegenheiten und neuere Chorprojekte, dies unter der Leitung von Martin FOLZ.

Das Ensemble begreift zirka 40 Jugendliche im Alter von 14 bis 26 Jahre, zusätzlich eventuell eine kleine Musikerguppe (Keyboard, E-Gitarre, Bass Gitarre, Drumset). Jugendliche MusikerInnen und SängerInnen, die Interesse und eine gute Stimme haben, sind willkommen!! Das Repertoire von LuxVoices ist vielfältig, Chortitel aus Musicals wie Tanz der Vampire, Gospels und Poptitel. Für das Projekt im Januar 2012 erarbeitete das Ensemble ein musikalisches Programm „Kult“ – Folksongs aus Europa und Afrika, Evergreens von Simon&Garfunkel und den Beatles.

Der erste Auftritt des neuen Ensembles "LuxVoices" war auf der Konzertbühne auf dem "Knuedler" in Luxemburg-Stadt, am 19.06.2011 im Rahmen der "Fête de la musique" und im September auf dem Festival „On Stage“ des SNJ. Die nächsten Auftritte waren im Januar 2012 in Bartringen und Luxemburg. Ab September steht ein neues Projekt an, mit einer Probephase mit Konzert im Elsass (Frankreich) sowie Aufführungen in Luxemburg.

15.09. - 16.09 / 29.10 - 03.11.2012

LuxVoices

Luxemburg / Mittelwihr (Elsass, Frankreich)

Arbeitsphase mit Konzerten von LuxVoices in Luxemburg und um Allerheiligen in Frankreich Vielfältiges Repertoire, Chortitel aus Musicals, Gospel und Pop.



- 1) Jugendherberge Luxemburg und INECC Luxemburg
- 2) Centre International de Séjour Mittelwihr



- 1) ab Samstag, 15.09.2012 (14.00 Uhr) bis Sonntag, 16.09.2012 (17.00 Uhr)
- 2) Ab Montag, 29.10.2012 bis Samstag, 03.11.2012



Konzerte:
am 11.11.2012 in Luxemburg-Stadt
am 17.11.2012 (17.00 Uhr) in Kehlen



Jugendliche MusikerInnen und SängerInnen, die Interesse und eine gute Stimme haben
14-26 Jahre (max. 45)



286 €



Martin Folz, Paul Scholer



Institut Européen de Chant Choral (INECC)

20.07. - 30.07.2012

28. Internationale Musikwoche (IMW/SIM)

Ettelbruck

Jugendliche aus Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, Portugal, Spanien, Tschechien, und Luxemburg treffen sich für diesen internationalen Jugendaustausch. Neben musizieren im Sinfonieorchester, Chor und Ensembles stehen Workshops mit europäischen Themen im Mittelpunkt und werden von den Jugendlichen selbst gestaltet.



Lycée Technique Agricole und Pensionnat St. Joseph (mit Übernachtung)



Ab Freitag, 20.07.2012 (17.00 Uhr) bis Montag, 30.07.2012 am Morgen



Holz- und Blechblasinstrumente, Schlagzeug, Streicher



14-26 Jahre / Max. 60
Ab 6 Jahre Instrumentalpraxis (2. Mention)



303 €



Jean Thill



Partnerorganisationen aus Europa
Programm "Jugend in Aktion"
der Europäischen Kommission



27.09.-30.09.2012

Symphonie in Fels - 19. Orchesterseminar Larochette (Fels)

Internationales Sinfonieorchesterseminar. Erwachsene und jugendliche HobbymusikerInnen aus Europa, u.a. Belgien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Schweiz, treffen sich für ein Orchesterwochenende in Fels. Werke von Maurice Ravel und César Franck.



Jugendherberge / altes Rathaus



Ab Donnerstag, 27.09.2012 (15.00 Uhr)
bis Sonntag, 30.09.2012 (17.30 Uhr)
nach dem Abschlusskonzert



Streicher, Holz- und Blechblasinstrumente,
Schlagzeug



Ab 16 Jahren
Ab 6 Jahre Instrumentalpraxis



85 € (Schüler/Studenten 45 €)
(Logis und Verpflegung nicht inbegriffen)



Künstlerische Leitung: Volkmar Fritsche
Organisation: Hubert Müller-Schori



Symphonie in Fels

Musicroissant mit Sven Kiefer



Am letzten Sonntag der Osterferien lud das Kulturhaus Niederanven in der Zusammenarbeit mit der Jeunesses Musicales Luxembourg zum bekannten „Musicroissant“ ein. Zu Gast war das Percussion Ensemble der UGDA-Musikschule der Gemeinde Mondorf-les-Bains unter der Leitung von Multipercussionist Sven Kiefer. Als um 10.35 Uhr Trommel Bommel alias Sven Kiefer die Bühne betrat war das Staunen groß. Die aufgerissenen Augen der Kids und deren Eltern ließen förmlich die Begeisterung spüren. Mit Trommel Bommel wurde die Entstehung und Herkunft des Rhythmus näher gebracht. Beim anschließenden gemeinsamen trommeln auf dem eigenen Körper, vergaßen die Kids schon fast ihr Croissant zu essen. Als Trommel Bommel sich verabschiedete übernahmen die Trommelschüler aus Mondorf mit Sven Kiefer die Bühne. Mit großem Beifall lobte das Publikum den jüngsten Trommler für seine Darbietung und Vorstellung der Kleinen Trommel. Nachdem Sven Kiefer auch noch mit seinem Trommelhasen „Bunny“ eine kleine Showeinlage präsentierte, wurden spätestens hier die Lachmuskeln aktiviert. Beim anschließenden Trommel Ensemble war der Rhythmus vom kleinen Zeh bis in den Bauch spürbar.

Von Rock Musik, Latin Musik bis hinzu Musik auf Umzugskisten wussten die Trommler das Publikum zu begeistern. Mit großen Augen und offenen Ohren lauschten die Kids den Klängen der Melodie Instrumente zu. Vom kleinen Xylo bis hin zur Marimba, welche mit 4 Schlegeln gespielt wurde, boten die Trommler interessante Unterhaltung.

Hier sprang förmlich der „Rhythmus-Funke“ über. Höhepunkt war, als das Publikum sich sogar tänzerisch von den Melodien mitreißen ließ.

Alles in allem vermittelten die Trommler aus Mondorf mit Sven Kiefer den Spaß und die Magie beim Trommeln. Familiengerechte Unterhaltung für Groß und Klein ohne „Fachchinesisch“. Einen großen Dank an Alle.

© Text, Sven KIEFER
© Foto, Sven KIEFER & JML





Le conseil d'administration, la direction, le secrétariat et le corps enseignant de l'Ecole de musique de l'UGDA, les élèves de chant des cours de musique des Communes de Lorentzweiler et Walferdange et de l'Ecole de musique du Canton de Clervaux

font part avec grande tristesse du décès de

Monsieur Laurent Remacle

Chargé de cours de chant à l'Ecole de musique de l'UGDA depuis 2001

Nous garderons de notre cher collaborateur un souvenir ému pour son engagement exemplaire pour l'enseignement musical des cours de musique de l'UGDA et de l'EMCC.

A son épouse et sa famille, nous exprimons nos très sincères condoléances et nos sentiments de profonde sympathie.

Master Class avec Thomas Leleu

Samedi 26 mai 2012 au Conservatoire de Musique Jean-Marie Georgin de Bouzonville

Lauréat aux Victoires de la Musique Classique 2012, Thomas LELEU, jeune prodige du tuba partagera son expérience lors d'une master class le 26 mai 2012. Ouvertes à tout musicien jouant du tuba, euphonium, baryton, contrebasse à vent. Le droit d'inscription est de 85 € par participant. Le nombre de place est limité.

Informations et Bulletin d'inscription:

Conservatoire de musique de Bouzonville, 4, avenue de la gare, F-57320 Bouzonville,
tél: 0033-3-87 78 52 83 • courriel: conservatoire-musique-bouzonville@orange.fr • <http://musique-bouzonville.asso-web.com>



In Zusammenarbeit mit der UGDA Musikschule:

Detlev Eisinger Gesprächskonzert

**Sonntag, 15.06.2012, 20:00 Uhr,
Kinnerksbond – Centre Culturel Mamer**

Detlev Eisinger, in München geboren, gab mit 13 Jahren seinen ersten Klavierabend und Konzerte mit Orchester. Nach seinem Staatsexamen im Jahre 1980 begann er eine rege Konzerttätigkeit in Deutschland und im Ausland. Zu publikumswirksamen Erfolgen wurden seine „Gesprächskonzerte“ (Konzerte mit einführenden Erläuterungen, wo der Aufbau und die Struktur sowie die Entstehungsgeschichte der Werke erläutert werden), weil bei solchen Anlässen die wohlvorbereiteten Zuhörer zu einem tiefen, nachhaltigen Erlebnis der Aufführung gelangen.

Programm

Wolfgang Amadeus Mozart • 10 Variationen über ein Thema von Chr. W. Gluck KV 455

Ludwig van Beethoven • Sonate Nr 17 d-moll op. 31 Nr.2

Frédéric Chopin • Nocturne G-dur op. 37 Nr.2 • Ballade Nr. 3 As-dur op. 47

Bedrich Smetana • Konzertetüde gis-moll op. 17 („Am Seegestade“) • Polka poétique g-moll op.8 Nr.2 • La Fête des paysans bohémiens (des «Rêves» Nr. 6)

Vier Klavier Schüler der UGDA Musikschule werden an diesem Konzert spielen:
Mina Kabbage • Camille Diels • Florian Javel • Michel Eischen

Ticketing Infos

Luxembourg Ticket: Tel.: 47.08.95-1 • www.luxembourgticket.lu

Kinnerksbond, Centre Culturel Mamer: Tel.: 263.95-160 • www.kinnerksbond.lu



DIFFWINDS 2012 Differdange International Festival for Winds

Déi 9. Editioun vum „DIFFERDANGE INTERNATIONAL FESTIVAL FOR WINDS“ (Diffwinds) ass vum 6.- 8. Juli 2012, mat héichklassesche Blasmusekorchesteren vun all Genre aus e.a. den U.S.A., der Belsch, Däitschland, Griicheland, Polen a Lëtzebuerg.

Et ass also elo un der Zäit, fir och den traditionellen „**Diffwinds Workshop Orchestra**“ (DWO) als „SYMPHONIC BAND“ nei ze forméieren. A Fro komme gutt Museker bis 30 Joer aus der Groussregioun.

Wéini a wou?

- De 06.07.2012: Eröffnungsconcert, wou den „Diffwinds Workshop Orchestra“ als „Masterclass“ komplett an eiser Militärmusek integréiert ass.
- Den 08.07.2012: Als Ofschloss vum Festival spillt den DWO ënnert der Leedung vum Serge KETTENMEYER eng nei Kompositioun, déi de Marco PÜTZ extra fir Diffwinds komponéiert huet, nieft aneren interessante Blasmusekwierker.

Geprouft gëtt an de Wochen vum 25. Juni bis den 8. Juli.

International Frëndschaft a Concertstournée

Bei der Frëndschaftsparty vum 8. Juli ginn d'Adresse getosch an nei international Kontakter gemeet. Als Erënnerung kritt jiddwieren e bësse méi spéit eng DVD geschenkt, an am Joer 2013 ass eng Concertsrees vum DWO geplangt.

DWO 2012

5 Méiglechkeeten fir sech unzemellen:

- ☞ Online op www.diffwinds.lu (Workshop)
- ☞ Email: serge@axent.lu
- ☞ Handy: 691 16 45 68
- ☞ Fax: 58 94 51
- ☞ Bréif un Diffwinds
DIFFWINDS - p.a. Miami University,
1 Impasse du Château, L-4524 DIFFERDANGE

(Bedelegung un den Onkäschten, wann een ugeholl ass: 30 Euro)



Serge Kettenmeyer, Dirigent vum DWO zënter 1996.
(Photo: Claude Piscitelli)



Diffwinds Award, op der Hand gemeet vum John Mackel.
(Photo: Claude Piscitelli)

Umeldung DWO 2012

Numm/Virnumm:

Adress:

Tel./GSM:

Fax/email:

Gebuertsdatum:

Instrument:

Läscht Mentioun/Präis:

Conservatoire/Musekschoul:

Member an engem Orchester:

Remarque:

140 Jahre "Harmonie Municipale Echternach" Eröffnungskonzert "MUSIC OPEN" im Trifolion

Pfingsten in Echternach ist ein ganz besonderer Tag, nicht zuletzt nachdem die Springprozession am 16. November 2010 von der UNESCO als nicht materielles Weltkulturerbe anerkannt wurde. Für die Echternacher Stadtmusik dient dieses Jahr das Pfingstwochenende zur Eröffnung der Feierlichkeiten zum 140jährigen Jubiläum nach der Gründung im Jahr 1872. Für diese Feierlichkeiten haben sich die Verantwortlichen der Stadtmusik wieder etwas Besonderes einfallen lassen.

Am Pfingstsamstag, den 26. Mai wird das Jubiläum durch das alljährliche Gala-Konzert "MUSIC OPEN" im Trifolion eröffnet. Leitung des Konzertes hat Daniel Heuschen der nun schon seit 10 Jahren die musikalische Verantwortung im Verein trägt (dies wurde schon gebührend beim Neujahrskonzert 2012 gefeiert). Das Programm setzt sich dieses Jahr aus einer ganzen Reihe von Werken zusammen die in den letzten Jahren schon bei den verschiedensten Konzerten aufgeführt wurden. Wie kam es zu dieser Auswahl? Nun, da zu diesem 140. Geburtstag geplant war, eine neue CD einzuspielen, wurden die Musikanten befragt, welche Werke sie am liebsten spielen würden. Durch Abstimmung kam es zum Programm der CD und somit auch zum Programm des Konzertes vom Pfingstsamstag. "The Witch an the Saint" von Steven Reineke, Hightlights from "Exodus" von Ernest Gold und "Hymn of the Highlands" von Philip Sparke bilden den ersten Teil des Konzertes.

Den Mittelteil des Konzertes bildet die Vorstellung der neuen CD "Klänge zur Echternacher Springprozession" herausgegeben durch die Echternacher Stadtmusik in Zusammenarbeit mit dem Willibrordus-Bauverein. Die Idee zur dieser CD wurde bei den Feierlichkeiten anlässlich der UNESCO-Nominierung geboren und von der HME vorangetrieben. Bis zum heutigen Tage nicht veröffentlichte Werke wurden eingespielt. Es wirken mit der Initiator des Projektes die Echternacher Stadtmusik, der Basilika-Chor mit dem Orchester "Estro Armonico" sowie den Organisten Marcel Weber und Paul Kayser. Der Gewinn dieser CD fließt integral den Werken des Willibrordus-Bauvereins zu. Die offizielle Vorstellung dieser CD wird durch den Marsch "St. Willibrord" von Max Menager und den traditionellen Pfingstmarsch umrahmt. Die neue CD kann an diesem Abend erworben werden.

Nach einem Rückblick auf die 140-jährige Vereinsgeschichte von Georges Calteux kommen im zweiten Teil des Konzertes folgende Werke zu Gehör: "The Lord of the Dance" von Ronan Hardiman, arrangiert von Daniel Heuschen, "Eine kleine Yiddische Ragmusik" von Adam Grob, dann die Variationen über die

Echternacher Hämelmaous, speziell von Daniel Heuschen für seinen Echternacher Verein geschrieben und, als krönenden Abschluss das Werk "The Lion King".

Anzumerken bleibt, dass sich die Musiker bei diesem Konzert ihrem Publikum zum ersten Mal in ihren neuen Uniformen präsentieren werden.

Die Hauptfeierlichkeiten werden dann im Sommer stattfinden. Eine "Semaine Musicale" auf dem Vorhof der Basilika wird am Freitag, den 13. Juli mit dem Werk "CARMINA BURANA" von Carl Orff eröffnet. Hier wirken neben der Harmonie Municipale Echternach die Chöre Ambitus Echternach, Chorus Salicti, der Kirchenchor aus Consdorf nebst Freunden sowie der Jugend- und Kinderchor aus Consdorf mit. Als Solisten treten auf Elena Tanase (Sopran), Olivier Coiffet (Tenor) und Laurent Bourdeau (Baryton). Die Leitung der Chöre übernimmt Roby Schiltz während die Gesamtleitung dem Dirigenten der HME, Daniel Heuschen unterliegt. Das Vorprogramm wird von der Echternacher Musikschule gestaltet.

Für die Woche vom 15. bis 22. Juli konnte die Jubilargesellschaft folgende namhafte Orchester verpflichten: Ettelbrecker Musek (15.7.), Harmonie Municipale Soleuvre (20.7.), Harmonie Municipale Esch-Alzette (21.7.) sowie das Symphonische Blasorchester Mannheim. Alle diese Konzerte finden ebenfalls auf dem Vorhof der Basilika statt.

Karten für das Gala-Konzert am Pfingstsamstag sowie für die Aufführung von CARMINA BURANA kann man wie immer beim Ticket Service Echternach unter den Nummern 72 92 41 (13-17 Uhr) reservieren oder direkt über www.luxembourgticket.lu beziehen.



Neue CD der Harmonie Municipale Echternach **KLÄNGE ZUR ECHTERNACHER SPRINGPROZESSION**

herausgegeben durch die Echternacher Stadtmusik in Zusammenarbeit mit dem Willibrordus-Bauverein.
Mitwirkende: Harmonie Municipale Echternach, Basilika-Chor, Orchester "Estro Armonico" und die Organisten Marcel Weber und Paul Kayser.

Informationen: hme@hme.lu • www.hme.lu



CD-MW-0011

CD-MW-0011

1. Die Glocken der Echternacher Basilika		3:41
2. Variationen über Willibrordusmelodien	Marcel WEBER	4:40
3. Saint Willibrord – Prozessionsmarsch	Max MENAGER	5:28
4. O' Basilika van Iechternach – Prozessionsmarsch	Claude WAGNER	4:56
5. Es schritt vor Alters Zeiten – Improvisation	Paul KAYSER	1:29
6. O' Heilig Ierd vu Lëtzebuerg	Max MENAGER	3:20
7. Du bist an onser Aerd begruenen	Max MENAGER	3:08
8. Schönes Lëtzebuergelied – La Procession d'été	Fernand MERTENS	6:13
8. Triptychique symphonique - Introduction et Scherzo (Marche de la Procession) - Pastorale (Litanie de St Willibrord) - Final (Schau, heit per Apostel, u Willibrord)	Paul KAYSER	5:30 6:40 7:49
10. Marsch der Echternacher Springprozession		3:56
11. Die Glocken der Echternacher Basilika		4:34

Willibrordus Bauverein Echternach
Harmonie Municipale Echternach

CD-MW-0011

140 Jaouer
Echternacher Stadtmusik

Gala Concert

MUSIC OPEN

SAMSDIG
26. MAI 2012

20.00 Auer
Leedung: DANIEL HEUSCHEN
10 Jaouer Dirigent H M E

**TRIFOLIION -
Atrium**

Onkästebetrug: 13,-€ / 7,-€ < 27 Jaouer/ Frii < 13 Jaouer
Reservatioun:
Ticket Service Echternach T 72 92 41 vuan 13 bis 17 Auer
www.luxembourgticket.lu • T 47 08 95 1




Harmonie Municipale Echternach

Bestandsopnam vun de Lëtzebuenger Museks- a Chouerarchiven

An Zesummenaarbecht mat dem CEDOM an der Nationalbibliothék lancéiert d'UGDA eng Aktioun fir d'Bestandsopnam vun de Lëtzebuenger Museks- a Chouerarchiven ze maachen. Heifir ginn an enger éischter Phase d'Lëschte vun de Stécker déi an ären Archive gelagert sinn gesammelt. Ideal wär heifir ëmmer e Fichier aus dem Computer (Excel, Word, Open Office, etc..). deen der kënnt un d'Email-adresse vun der UGDA schécken. Mir freeën eis awer och iwwer getippten oder handgeschriwwe Lëschten déi eis um normale Postwee oder per Fax erreechen.

Hëllefriich fir dës Bestandsopnam wär, wann Dir all Lëtzebuenger Kompositiounen an Arrangementer kënnt extra unzeechnen (mat LU, oder ënnerstrach / faarweg markéiert oder mat Textmarker).

UGDA-Anniversairesrepertoire

Fir dëse Repertoire zesummen ze stellen, biede mer lech ee lëtzebuenger Original wat eventuell nach net publizéiert ass an an ären Archive läit, fir den UGDA-Anniversaire-Repertoire virzeschloen. Dofir schéckt Dir einfach eng Kopie vun der Direktiounspartitur mat engem Vermierk op d'Eenzelstëmme komplett sinn un d'UGDA.

E Grupp vun Experte wäert dës Virschléi analyséieren an den Anniversairesrepertoire dann zesummenstellen. Déi Stécker a Lidder, déi hei ausgewielt sinn, gi mat der finanzieller Ënnerstëtzung vun der Nationalbibliothék, frësch editéiert an all Museken a Chéier am Land am Kader vum UGDA-Anniversaire 2013 zougänglech gemaach.

Schéckt är Lëschten a Virschléi w.e.g. op folgend Adresse :

UGDA, 3, route d'Arlon, L-8009 Strassen,
Email : direction@ugda.lu, Fax : 47 14 40

nach Maß

EXCLUSIV VON Fischer

VEREINSKLEIDUNG

Fischerkleidung GmbH
Kleiderfabrik + Bekleidungshaus
D-77978 Schweighausen
Tel. +49 (7826) - 9667 - 80
Fax +49 (7826) - 9667 - 99
info@fischerkleidung.de

In Zusammenarbeit mit:
Modehaus Fischer in Nennig
Tel. +49 (6866) - 330
mail@mode-von-Fischer.de

www.fischerkleidung.de
Bitte Prospekt anfordern!

voyages emile weber
nichtlassung reisen

Hiver ou été, le complice de tous vos voyages.

Des voyages de qualité

infotel: 40 28 28-1 www.emile-weber.lu

CANACH - DUDELANGE - ESCH/ALZETTE - GREVENMACHER - HOWALD - INGELDORF
JUNGLINSTER - LUXEMBOURG - LUXEMBOURG/WIRCHBERG - MERSCH - REMICH - MERZIG (D)

en bus en bateau en avion en train

HARMONIE

A
U
T
C
H
A
R
A
G
E

Mercredi, le 16 mai 2012
à 20h00 au Centre Polyvalent à Hautcharage

Concert de Gala

Musique de films et musicals



avec entre autre

Starlight Express, West Side Story, The Prince of Egypt, Abba

Direction: Gérard FRISCH

Présentation: Christiane FRISCH-ERPELDING



avec la participation du Choeur
des adolescents de l' École de Musique de la
Commune de Bascharage

Direction: Suzy THOMÉ-SCHNEIDER



avec la participation de la soliste
Claudine PETERS.

Entrée: 8€

GALACONCERT VUN DER FANFARE MEDERNACH

Samschdeg, den 19. Mee 2012



solisten

gesang

Léini Fischer

a

Claude Kraus

piano



um 20.00 Auer

an der Miedernacher Sportshal

Directioun

Philippe Noesen

Programm:

St. Martin's Suite - Deel I
Rhapsody in Blue - soliste Claude Kraus
St. Martin's Suite - Deel II
Legend of the Sword

Ivanhoe

I dreamed a Dream - soliste Léini Fischer
The Woman in White
Think of Me - soliste Léini Fischer a Claude Kraus
A Sending

TOP 20

1992 2011



Mini **Playback** Show

WENTGER

SONNDES, DEN 20. MEE

2012



WWW.SMW.LU



HARMONIE UNION TROISVIERGES
www.harmonie-troisvierges.lu

Musical Gala 2012

The Night of the Proms FILM meets MUSICAL

Ettelbréck > 1. & 2. Juni 2012
20.00 Auer am CAPE

Ëlwen > 16. Juni 2012
20.00 Auer an der Sportshall

NEI !!! > Studentepräiss Ëlwen: 11 €

Entrée: 22 €
Reservatiounen:
Tel. 97 92 83

Et wierke mat:

Harmonie Union Troisvierges > L'Estro Armonico > L's Just for Jazz Band



Direktioun:
Werner ECKES

Solisten:
Valerie Link Roberta Valentini Marco Fahrland



Patronage : Gemeng Ëlwen, Gemeng Ettelbréck | Org.: Syndicat d'Initiative Ëlwen
D'UNION GRAND-DUC ADOLPHE mat der VINSMOSELLE fir Musek a Gesank am ganze Land

ANNONCES - VARIA

Komm a maach mat!

Du spills e Blossinstrument oder Percussioun a wëlls mat enger flotter, dynamescher Equip Musek maachen? - Da komm bei eis a maach mat! D'Gaasperecher Musek prouwt all Mëttwoch Owend um 20 Auer.

Informéier dech op
contact@hmlg.lu a www.hmlg.lu

Les Harmonies de Halanzy (B)

Harmonie Belge de ± 45 membres (commune d'Aubange) RECHERCHE des musiciens pour compléter son effectif.

Profil souhaité:
instrument joué: à vent ou percussions, prêt d'instrument possible, motivé, assidu et sociale.

Coordonnées des personnes de contact:

Mr Christian Magin, Rue de l'Aubée, 10, B-6792 Halanzy, tél: (+32)-(0)63-67 85 87, courriel: christian.magin@belgacom.net

Mr Stéphane Rongvaux, Rue de Nickbas, 71, B-6792 Halanzy, tél: (+32)-(0)63-67 52 63 (après 18h00), courriel: bn090198@belgacom.net

Méchelsbléiser Strépp vun der Mierscher Musek

Sicht Dir nach vläicht eng Strépp / Musek fir Äert Fest? Dann zéckt nët fir Kontakt mat eis opzehuelen. Dir kënn dat iwwer Email maachen: mechelsbleiser@mierscher-musek.com oder iwwer Telefon um 691 230 675 (Luc Nickels). Weider Informatiounen fann Dir op www.mierscher-musek.com

«Schenger Musek» Harmonie de la commune de Schengen

recherche des musiciens tous niveaux et plus particulièrement des trompettistes, flûtistes et clarinettes.

Pour tous renseignements, veuillez contacter Koch Josy, président au (00352) 661 62 12 98 Billa Nadine, dirigeante au (00352) 691 61 88 58

D'Harmonie Waasserbëlleg

sicht Musikantinnen an Musikanten an alle Regëstere (Blech, Holz a Percussioun). D'Prouwe sinn Donneschdes vun 20 bis 22 Auer. Kontaktperson: Julien Risch, GSM: 661 74 00 96, E-mail: rischj@pt.lu.

D'Fanfare Canach

sicht Musikanten an alle Regëstere, besonnesch am Beräich Bass, Bariton, Euphonium a Percussioun. Info: Laurent Birgen - 621 35 00 35 oder kanechermusek@dtb.lu

Société de musique Lamadelaine

sicht nach Musikanten an allen Regëstere, mir hun eng zimlech jonk Équipe an eng super Ambiance.

Kontakt: Marc Goergen, Tel: 691 59 18 91, marc@goergen.lu

Fanfare Buerglënster

Ons Musèk huet eng gudd Ambiance an en agréable Kader. Mir hun e flotten a moderne Programm a sichen nach Musikante fir folgend Regëstere ze verstärken:

Bugle, Trompette, Trombone, Cor oder Alto mib.

Kontakt: Kauffmann Claude, GSM 661 33 10 57 oder Email: sekretariat@fanfare-bourglinster.org

140 Joer Colmer Musek

Freideg, den 8. Juni 2012 Sonndeg, den 10. Juni 2012

Galaconcert vun der Colmer Musek **Mueres: Journée des anciens**

«vum Ufank bis Haut» **Nomëttes: em 15.00 Auer**

em 20.00 Auer am Centre Culturel **Concert am Parc Big Band OPUS 78**

Big Band Memory

1902 1912 1962 2012
1872 1892 1952
1942 2002
1932 1992
1982 1922 1972

MUSIC AND TOOLS

**Vente-Location-Réparation
Instruments de musique**

2 Rue Michel Welter L-2730 Luxembourg
Tél. / Fax (00352) 26 52 38 87
GSM (00352) 691 98 98 97
www.musicandtools.lu
info@musicandtools.lu

Lu, Ma, Me, Je, Ve 8h30 - 12h00 et 13h00 - 17h00
Sa 9h00 - 12h00

40. GARNECHER HAMEFEST

Freides
08. Juni 2012
Fräsch vun der
Päischtcroisière!

Neptun's
Houseband
& Fausti

Samschdes
09. Juni 2012
Ballermann
-Fever!

hoffi-zambezi

Sonndes
10. Juni 2012

10 Joer
Jongbléiser:
Concerten an e
gutt lessen

Organisation:
Pompilers-Fantare
Garnich A.s.b.l.
www.garnechemusek.lu

40. GARNECHER HAMEFEST

Sonndes, 10. Juni

Menu:

- Ham am Schampes
- Ham, Fritten an Zalot
- Gegrilltes, Fritten an Zalot

Concert'en:

- 14h00 Garnecher Jongbléiser
- 14h45 Eilerenger Harmoniechen
- 15h30 Moutforter Musikanner

Avec le soutien
du Ministère de la Culture

DRUM- & SHOWBAND

KEHLEN
LUXEMBOURG

**Dir hutt Spaass um musizéieren?
Dir wëllt am In- an Ausland eng
flott Show presentéieren?**

Dann sidd Dir bei eis genau richtig! Mir sinn e Grupp vu motivéierten Trommeler a sichen nach Leit fir bei eis matzemaachen.

Noutenkenntnisser, respektiv e bëssen Erfahrung um Trommele si vu Virdeel, mä bei eis kee Muss.

Kommt eng Kéier bei eis eraluussen. Mir hunn all Méinden zu Kielen am Musekssall Prouf a freeën eis op all Besuch oder kontaktéiert eis op info@drumband.lu

LIVE AM PARK

PARK GERLACHE ZU
DÉIFFERDENG

9.-10. & 16. JUNI 2012

GRATIS ENTRÉE
PETITE RESTAURATION

9/06 15h00 HARMONIE CONCORDE SANEM HARMONIE MUNICIPALE
BASCHARAGE HARMONIE DES JEUNES PÉTANGE
HARMONIE HOBSCHEID HARMONIE DES JEUNES ESCH/ALZETTE
10/06 12h00 HARMONIE WASSERBILLIG HARMONIE STE CÉCILE KAYL
LÉTZEBUERGER POSTMUSEK HARMONIE MUNICIPALE DE
MONDERCANGE 16/06 15h00 HARMONIE PRINCE GUILLAUME FANFARE
NIEDERKORN HARMONIE MUNICIPALE VIANDEN HARMONIE
MUNICIPALE ÉCHTERNACH FANFARE KEISPELT-MEISPELT



Fête de la musique 2012

L'Administration Communale de Rambrouch vous

invite à une **Rencontre Musicale**

le samedi, 16 juin 2012

au Centre Culturel à Folschette

avec les artistes suivants

20:00 heures: **Pascal Schumacher Quartet Luxembourg**



plus d'informations: www.mondaynightproductions.com

21:00 heures: **AUORE Quartet Paris**

Première au Luxembourg!

plus d'informations: www.aurorequartet.com



© Niko Rodonnel

22:15 heures: **SAMBRASIL Luxembourg**

plus d'informations: www.sambrasil.com.pt



Entrée: 10 €

Réservations:

- par téléphone au 621 192 475 (Chantal Hansay) ou 621 426 824 (René Delleré) après 18:00 heures
- par courriel à kultur-rambrouch@pt.lu
- par Internet au <http://kulturkommissioun-gemeng-rammereich.eu>.

Paielements:

- par virement au compte CCPL LU11 1111 2515 0480 0000 de la *Recette Communale de Rambrouch*,
- à la caisse au centre culturel à 19:30 heures.

Organisation:

Kulturkommissioun Gemeng Rammereich



Folschter Musik





Les Amis de l'Orgue
d'Esch-Grenz
invitent

au

CONCERT D'ORGUE

„Hommage à Aurélio SABBATINI,,
Sculpteur luxembourgeois
(20.07.1909-07.06.1987)

donné par l'organiste italien

Paolo ORENI

à l'Église du SACRÉ-COEUR

à

ESCH-SUR-ALZETTE

samedi, le 16 juin 2012 à 20⁰⁰ heures

au programme:
des oeuvres de
Bach, Liszt, Widor
et improvisations

Entrée gratuite

Hommage à
Aurélio SABBATINI
par le professeur
Alex LANGINI

Festival Open Air 2012

D'Weeltzer Musik spillt enntert der
Direktioun vum
Tom BRAQUET a **Josy PUTZ**

ee Samsdig, deen
16. Juni 2012
um 20.15 op der Festivalsplaz

Présentatioun: Christine Lutgen
an Zesummenaarbicht mam Weeltzer Gesang a
mam Fotoclub Wooltz



Musicroissant

Samschdeg 9. Juni 2012, 10.30 Auer,
am Musekssall (Gemeng) zu Schuller
mat den
"Eechternoacher Troaterbattien"

"Musicroissants" sinn pädagogesch
interaktive Concerte fir Kanner (vun 3
bis 10 Joer), där op eng original Aart a
Weis d'Musikinstrumenter virgestallt
kriien. Organisatioun sinn dës Concerte vum de
"Jeunes Musicales du Luxembourg"

•Musicroissant•, des concerts
pédagogiques et interactifs pour enfants
(de 3 à 10 ans), qui d'une manière
savante présentent les différents
instruments de musique. L'organisateur de ces concert
sont les Jeunes Musicales du Luxembourg.

An der Gemeng Dippach, am Prouffell vum der
Fanfare Schuller-Spréngeng, hält den Ensembel
säll jonk Publikum mat op eng spilleresch
Entdeckungsrees an d'Welt vun de Blechbläs-
instrumenter. Virum Concert kritt all Kand e
Croissant an e Schocky oder en Orangjus.

Lors de la sieste dans la salle de musique de la
Fanfare de Schouweiler-Sprinkange (maire à
Schouweiler), l'ensemble conduit son jeune public à
travers le monde des instruments à vent. Avant le
concert, chaque enfant reçoit un croissant et du lait
au chocolat ou un jus d'orange.

Aus oppristomische Gréier, muss Dir kich béi den
1. Juni 2012 am Gemengsekretariat umellen, kiewert
d'E-Mail commune@dippach.lu oder Telefon: 37 95 95-28.

Réervations jusqu'au 1^{er} juin 2012 au secrétariat
communal, par courriel commune@dippach.lu ou par
téléphone 37 95 95-28.

Den Entrée ass frill.

10:30 Auer: Spektakel Musicroissant
11:30 Auer: Concert Apéro mat Ensembelen
aus der Käerjenger Musekschoul
13:00 Auer: Porte Ouverte
Fanfare Schuller-Spréngeng

10h30: Musicroissant
11h30: Concert Apéro par des ensembles de
l'école de musique Käerjenger Musekschoul
13h00: Fanfare Schouweiler-Sprinkange

Coordination André Weis, Rodolphe Layard



3^{ième} MARCHE GOURMANDE BISSEN Dimanche 23 septembre 2012 Organisation: Fanfare Bissen a.s.b.l.

Pour participer à notre marche gourmande, il est indispensable de réserver avant le 15 septembre 2012.

Pour vous accueillir dans les meilleures conditions, nous devons limiter le nombre d'inscriptions.

Inscrivez-vous dès maintenant, car demain un autre aura peut-être déjà pris votre place et il sera trop tard!

Pour l'inscription, veuillez nous communiquer
1. l'heure de départ à votre gré
2. le téléphone d'une personne de contact.

Frais de participation:
adulte(s) 40 € / Enfant(s) (6-15) 20 €

Le montant en question est à virer sur le compte de la Fanfare Bissen a.s.b.l., BCEELULL LU14 0019 3400 0033 9000 avec la mention „Marche Gourmande“.

Le virement vaut inscription définitive.

Réservations (à partir du 1^{er} mai):
tél.: 621 158 559 (Lu-Ve: 17.00-20.00)

Informations supplémentaires:
www.fanfarebissen.lu

Fanfare Schuller-Spréngeng Porte Ouverte

Instrumenter kenne léieren a sellwer probéieren
Samschdes, de 9. Juni 2012

MUSEKSSALL

Fräien
Entrée

Commune de Dippach
Commission des affaires culturelles
et des festivités communales

Commune de Dippach
Commission des affaires culturelles
et des festivités communales

10h30: **MUSICROISSANT** mat den Eechternoacher Troaterbattien
organiséiert vun der "Commission des affaires culturelles et des festivités communales"
Umstellungen: commune@dippach.lu - Tél.: 37 95 95-28

CONCERTEN vun Ensembelen aus der Käerjenger Musekschoul
11h30: Saxophonensemble ♦ 13h30: Flötenensemble ♦
14h15: Blechbläsinstrumenter ♦ 15h00: Klarinettenensemble ♦
15h30: Perkussioun ♦ 16h15: Combo

Nomëttes: **CONCERTEN ♦ ANIMATIION ♦ INFORMATIION**
mat de Schüler an den Enseignant(en) aus der Käerjenger Musekschoul

De ganzen Dag: **Buvette ♦ Grill**

Nomëttes: **gratis Schnéckereien fir d'Kanner**
Dessert Buffet offéiert vum Restaurant "Toit pour toi"



Sous le patronage de la Ville de Luxembourg

Big Band Opus 78



presents

One more Night

featuring:
**Dave
Whitehouse**

Best of Phil Collins

23.6.2012 21:00

Place Guillaume II



luxembourg
city tourist office

ANNONCES - VARIA

The Luxembourg Pipe Band - Mamer

Mir sichen nach Trommler fir eisen drum corp.
Eis Coursen a Prouwen sinn Donneschdes owes
zu Mamer.
Weider Informatiounen op www.pipeband.lu

*We are looking for new musicians to strengthen our
drum corp. We rehearse every Thursday in Mamer.
More information can be found on our website:
www.pipeband.lu*

Contact: Gauthier Crommelinck, Secrétaire du
Luxembourg Pipe Band, tél: 661 87 47 79,
Courriel: gauthier_crommelinck@hotmail.com

Chorales Muselfénkelcher a.s.b.l.

• Kannerchouer • Jugendchouer

Loscht fir matzeman ?

D'Prouwe vum Kannerchouer (vu 6 Joer un bis
d'5. Schouljoer) sänn donneschdes vu 14.00-
14.45 Auer am Proufsall vum Centre culturel zu
Gréiwemaacher.

D'Prouwe vum Jugendchouer (vum 6. Schouljoer
un bis sou laang ee wëll) sänn dënsdes vum
19.00-20.20 Auer a samsdes vu 14.00-15.20
Auer am Proufsall vum Centre culturel zu
Gréiwemaacher.

Umelle kann ee sech beim Adely Urwald-Krier,
Tel: 75 81 13, adely.urwald@education.lu oder
ënner www.muselfenkelcher.lu

D'CLIÄRRER MUSIK

sicht fir hire Weekend Musical, Samsdes, de 7.
a Sonndes, den 8. Juli 2012 nach Musiken fir
bei hirem Fest op der Maartplaz e Concert ze
spillen. D'Méiglechkeet besteet fir dëse Concert
als Austausch-Concert ze gesinn. Mer sen awer
andere bereet lech een Don an Är Caisse ze maan.

Kontakt: Simon Schaack, Tel: 920253
Email: hmc@pt.lu

POSTES VACANTS

Chorale Sainte Cécile Stroossen

Mir siche fir no der grousser Vakanz en(g) nei(en)
Dirigent(in).

Interessente kënnen sech iwwer Telefon matt eiser
Présidentin (31 75 51) oder matt eiser Sekretärin
(31 93 67) a Verbindung setzen. Och kënn dir eis
iwwer Email choralestr@internet.lu ertuechen!

Chorale Ste Cécile Miersch

sicht fir de September 2012 en(g) nei(en)
Dirigent(in). Dëst soll eng Persoun sinn, déi och
gutt kann mat Sänger/innen schaffen, déi keng
Noute kennen, an just op d'Gehéier sängen.
Ausserdem si mir méi op kierchlechem Plang
aktiv wéi op weltlechtem.

Kontakt: Liette Poulles-Juncker, Présidente,
Tel. 32 59 09 (Mëttes no 13h30),
Email: cpoulles@pt.lu

D'Fanfare «La Réunion» Hueschtert

sicht fir de September 2012 en(g) Dirigent(in).
Prouwe sinn ëmmer Méindes vum 19h45-21h45.
Interessente schécken w.e.g hiren C.V. an e
Motivationsbréif bis den 30. Abrëll un
Fanfare «La Réunion» Hueschtert
M. Jeff REUTER - Sekretär,
12A, rue Nic Emeringer, L-6942 Niederanven
Courriel: info@fanfarehostert.lu
Internet: www.fanfarehostert.lu

POSTES VACANTS

D'Fanfare Sandweiler

sicht fir hier Jugendmusek en Dirigent (M/F) ab
September 2012.

D'Prouwe sinn Donneschtes vum 18h45 bis 19h45
zu Sandweiler am Museksall vum der Fanfare.

Mir erwaarden:

- Eng jonk dynamesch Persoun mat enger
adequater musikalescher Ausbildung a
Kenntnisser an der Orchesterdirektioun
- gudden Emgang mat Kanner
- Lëtzebuergesch schwetzen
- Member vun der Fanfare Sandweiler sinn/ginn
- Gudd Zesummenaarbecht mam Comité
vun der Musek

Kandidaturen mat CV an Diplomer un de
Président vun der Musek ze schécken:
Jean-Paul Roeder, 49A rue d'Iltzig,
L-5231 Sandweiler oder roederjp@pt.lu,
Weider Informatiounen: Tel.: 621 50 66 35
oder www.fanfaresandweiler.com

Lëntgener Musek

sicht en Dirigent/in. Prouwen sinn ëmmer Freides
vum 20h00 bis 22h00.

Interessente schécken w.e.g hiren C.V. an e
Motivationsbréif un

Fanfare de Lintgen asbl., C/o Thiry Liane,
33, Route Principale, L-7450 Lintgen

E-mail: lthiry@pt.lu, Telefon: 691 50 08 83,
Internet: <http://fanfarelintgen.mysite.lu/>

Fanfare Municipale Luxembourg- Bonnevoie a.s.b.l.

Fir eis FANFARE PRINCE HENRI BONNEVOIE
(~35 jonk Musikanten, Niveau 2+) siche mir fir
Ufank September 2012 e(ng) kompetent(en)
Dirigent(in).

Mir erwaarden:

- Motivatioun fir mat Kanner a Jugendlechen
ze musizéieren
- eng adequat musikalesch Ausbildung
- 1 mol an der Woch Prouf
(Dënschdes 18h30-19h45)
- eng gutt Zesummenaarbecht mam Veräin
- Kenntnisser vun der lëtzebuergescher Sprooch.

Si Dir interesséiert, da schéckt eis Är Kandidatur
(mat Foto a kompletten CV) bis den 31.05.2012 un:
Raymond Bausch (Président Fanfare Bonnevoie)
11, rue Josy Meyers, L-2178 Luxembourg (oder
Email: raymond.bausch@education.lu)

Cercle Vocal Belval-Metzerlach

sicht en(g) nei(en) Dirigent(in) fir seng kierchlech
Festivitéiten a weltlech Concerten ze feieren.

D'Prouwen sinn normalerweis Dënschdes an
Donneschdes vum 19.30 bis 21.30 Auer.

D'Memberen hu Freed um gepflegte Gesang an
am Chouer ass eng gutt Entente.

Fir weider Informatiounen an d'Kandidaturen,
kontaktéiert eis Präsidentin Danielle Gratijs, Tel.:
59 01 65, Email: grada@pt.lu

POSTES VACANTS

Société Mandoliniste "La Lyre" Godbrange

Mir sichen en(g) Dirigent(in) fir eisen Orchester.
Eis Prouwe sinn Dënschdes vum 20.00-22.00
Auer zu Guedber.

Fir weider Informatiounen: www.lalyre.lu
Kontaktpersoun: Isabelle Merlevede,
contact@lalyre.lu, GSM: 691 49 16 39

Kanner- a Jugendchouer Emile Michels "D'Grënnesch Spatzen"

Mir siche fir direkt oder Ufank September 2012
en(g) Dirigent(in) fir eise Kanner- a Jugendchouer.
Eis Prouwe sinn Freides vum 18.00 bis 19.30
Auer, 11 Bisserwee, Stadtronn.

Fir weider Informatiounen: Angèle Michels,
Tel.: 47 19 27, Email: michels1@pt.lu

Chorale enfantine "Kiischtebléien" Dalheim (Mondorf)

Mir siche fir direkt oder Ufank September 2012
en(g) Dirigent(in) fir eise Kannerchouer.
Fir weider Informatiounen: John Lenert,
Président, 2, Redoutewée, L-5687 Dalheim,
Tel.: 23 66 74 78, Email: jlener@pt.lu

BIG MUSIC BAND 2001 A.s.b.l.

sicht en(g) Dirigent(in). Wann Dir interesséiert
sidd, da mellst lech w.e.g. fir méi Informatiounen
beim Clyde Martiny, Tel.: 621 14 45 27.

Chorale Sainte Cécile Kanech

sicht en(g) Dirigent(in). Wann Dir interesséiert
sidd, da mellst lech w.e.g. bei der Präsidentin
Josée Reiland, Tel.: 35 85 74.

Harmonie Municipale Mondercange

Mir siche fir Ufank 2012 e(ng) kompetent(e)
Dirigent(in).

Mir erwaarden:

- eng adequat musikalesch Ausbildung;
- eng gutt praktesch Erfahrung an enger
vergläichbarer Musek ass vu Virdeel;
- 2 mol an der Woch Prouf
(Dënschdeg a Freideg);
- regelméisseg Regesteprouwen;
- aktiv Zesummenaarbecht mam Komitee;
- disponibel sinn fir Veräinsaktivitéiten;
- seng Roll spillen um musikaleschen,
pedagogeschen an edukative Plang;
- duerch säi Wëssen an säi Kënnen,
begeeschteren a motivéieren
- d'Beherrschen vun der lëtzebuergescher Sprooch
ass erwünsch

Mir bidden:

- en Harmonieorchester (Niveau/Grad 4)
mat ± 50 Musikanten a garantéiertem Nowues
- 2 Haaptconcerten am Joer (Wanter, Fréijoer)
- eng fest Indemnitéit pro Mount

Erfëllt Der dës Bedingungen, da schéckt eis Är
Kandidatur mat engem kompletten CV un eis
Adress: Harmonie Municipale de Mondercange,
B.P. 19, L-3901 Mondercange oder per E-Mail un:
harmoniemondercange@yahoo.de

CONFECTION M. BASTIAN

UNIFORMES & VÊTEMENTS PROFESSIONNELS

26-30 avenue J.F. Kennedy
L-9053 Ettelbruck

Tel.: 81 87 92
Fax.: 81 63 47



bastiftp@pt.lu
www.uniformes.lu

À VENDRE

Saxophone alto

Saxophone alto NM Project "Impulse Nouvelle Epoque" avec étui et accessoires.
Très bon état. Prix d'achat 1060 euros.
Prix de vente : 600 euros.
Contact : Tél : 621 29 27 68,
courriel : mimidelux@hotmail.com

Piano à queue

magnifique piano à queue (1m88)
Wilhelm STEINBERG (fabrication allemande),
excellent état, prix très correct.
Contact : tél : (+352) 39 83 14

Violon alto

SEBIM Tradition passion (2003), état neuf, avec
boîtier et Archer Palatino.
Prix : 1.200 euros.
Appeler au 621 66 78 28 du lundi au vendredi
matin, ainsi que les mardis et vendredi après-midi
ou bien courriel : menochius_4@yahoo.fr.

REMO Batterie

mat Bengelen (Vic Firth 5A), Dämpfungsringe a
Bicher. **Präis : 350 Euro**
Kontakt : pieta_s@hotmail.com, Tel : 661 44 19 60

Saxophone alto d'étude

verni, étui rigide + kit nettoyage, bon état
Prix : 485 € (neuf 849 €)
Contact : domamschler@hotmail.com,
tél : 621 45 30 60

Accordéon "Accordiola M03"

Couleur noir, rénové 12/2010 par Accordiola,
accordage "américain", 120 basses, 74 touches
boutons sur 4 rangé, 2 registres main gauche, 5
registres main droite, avec valise
Contact : 691 50 63 23

Clarinete sib

strictement neuve avec accessoires, étui en cuir.
Vente pour cause de double emploi.
Prix : 850 €
Contact : Jean-Paul Zimmer, tél : 691 50 04 15,
courriel : jeanpaulzimmer@gmail.com

Clarinete sib Buffet Crampon

Modèle : Clarinete sib BC E13 argentée.
En étui double. Excellent état.
Prix de vente : 1.000 €
Tél : 691 53 63 29 - Courriel : lori-cloos@hotmail.fr

Clarinete Patricola en La

En étui double. Excellent état.
Révision faite à l'usine.
Prix de vente : 900 €
Tél : 621 14 90 81 - Courriel : toscamt@pt.lu

Violon professionnel

N.E. Simoutre / Paris. Violon 4/4 de 1890, avec
certificat d'authenticité et garantie
Prix : 13.000 € (à discuter)
GSM : 621 24 84 30, courriel : accordeon@pt.lu

Xylophon 3 1/2 Oktaven

MUSSER M-50, La=442 Hz, Héicht verstellbar
mat engem speziellen Hydraulik System (Ajax).
Neipräis : 3.000 €. **Verkaufspräis : 1.800 €.**
Kontakt : gfrisch@pt.lu, Tel : 621 15 40 40

Clarinete sib Selmer & Hautbois

Prix à discuter.
Contact : Mme Gantner tél : 43 25 08

À VENDRE

2 Pauken AJAX Voyager

26" an 29", 1 mat Koffer-Bronze Kessel!!!
Premier System, Pedal mat Skala, Housses.
Neipräis : iwwer 5.000 €. **Verkaufspräis : 3.000.-**
Kontakt : gfrisch@pt.lu, Tel : 621 15 40 40

Harmonium

Sehr gut erhaltenes Harmonium
"DALE, FORTY and Co", Cheltenham
Preis : 850 €
Weitere Infos : Tel : 661 26 68 16 / 621 27 45 57
Mail : georges.ries@education.lu

Flûte piccolo Yamaha

toute neuve, jamais utilisée, parfait état, achetée
en juillet 2011.
Prix de vente : 500 €
Contact : GSM 661 66 93 66,
courriel : kirch@schmiz.lu

E-Bass YAMAHA TRB1005 J

Translucent Black inkl. FENDER Ledergurt mit
safetycaps + Musicstore Tasche
Generalüberholung wurde im Februar 2012
gemacht.
Preis: 725 € à disc.
Contact : danny_v_e@hotmail.com

Keyboard Technics sx KN 1500

61 touches, peu utilise, compl. avec housse et
pied metal.
Prix : 400 €.
Tel. 32 02 38 ou 621 733 954
Courriel : trombone4manu@hotmail.com

Trumpet Chicago Lite: Raw Brass

Bore: ML (.460") - Valves: Stainless steel
Valve case Knuckles: All nickel
Bell Diameter: 133mm (nominal)
Bell Material: Yellow brass
Bell Thickness: Standard gauge
Leadpipe: Machined one piece
Cap Set: Heavy
Tuning Slides: Regular thickness tube
Construction: Unstressed - Bracing: Standard
Price: 2.300€
Contact: Patrick Yves Hengen, pyhmusic@pt.lu
Tel: (+352) 621 243 543

PIANO A QUEUE occasion à saisir

Piano à queue de marque Berger,
couleur noire, 1,92m, année 1992, 3 pédales,
excellente mécanique précise et agréable, belle
sonorité, ample dans les basses, beau timbre
du medium et des aigus. Livré avec banquette
noire, revêtement velours noir avec possibilité de
rangement. Piano entretenu par la firme Elsen.

Prix : 12.300 €

Transport à charge de l'acheteur.
Piano visible à l'École de musique à Clervaux
Contact: Anne Börgmann, GSM: 691 79 24 56 ou
par courriel : anne.borgmann@gmail.com

Piano droit Schiedmayer

Piano droit, marque:Schiedmayer Pianofabrik,
numéro 69422. Un expert l'a datée au 1969 et l'a
évalué à 3.500 €.

Le piano se trouve à Rollingen, visite sur place
possible.

Contact: Laura Canaletti, tél.: 621 13 23 69,
courriel : Laura.CANALETTI@ec.europa.eu

À VENDRE

2 Clarinettes Mib

Marques : Selmer / Buffet. État neuf. Avec étui.
Prix à débattre.
Contact : Huberty Jos, tél : 32 71 93

Basson

Modèle : Yamaha 812
Acheté en 2007 - joué pendant 3 ans environ.
Très bon état.
Prix : 14.500 €
Contact : lynn_pettinger@hotmail.de,
GSM : 691 87 36 89

Gigbag Soundwear professional trombone-basse

très bon état.
Prix d'achat 350 Euro - **prix de vente : 250 Euro**
Contact : Feinen Lucien, Gsm : 621 39 22 86,
courriel : feinenl@pt.lu

Contrebasse Electrique NSDesign Wave 4

avec Tripod + Spin + amplificateur VOX
PathFinder 10b.
Très peu utilisés, parfait état. Testables sur place.
Prix : l'ensemble pour 950 €
Contact : cpagnot@yahoo.fr

Drum set

Prix de vente : 350 €.
Contact : Gabrielle de Jong, tél : 26 31 55-1,
courriel : gabrielle.dejong@sodexo.com

Clarinete sib Buffet Crampon

Modèle : Clarinete sib Buffet Crampon RC,
en étui BC. Excellent état.
Prix de vente : 1.300 €
Contact : tél : 691 54 56 31,
courriel : jprollinger@gmail.com

Clarinete sib Buffet Crampon

Modèle : Clarinete d'étudiant sib Buffet Crampon
E10 argentée, en étui BC noir. Excellent état.
Prix de vente : 400 €
Contact : tél : 691 54 56 31,
courriel : jprollinger@gmail.com

Clarinete sib Yamaha

Modèle : Clarinete sib Yamaha 26II (mod. en
résine), étui Yamaha. Très bon état.
Prix de vente : 300 €
Contact : tél : 691 54 56 31,
courriel : jprollinger@gmail.com

Trompette Bb

Trompette (Bb) Bach Spada. (Constructeur de
trompette en Suisse).
La Trompette est dans un bon état!
Prix: 2.800 €
Renseignements: Lohr Luc, Gsm: 621 50 25 47,
courriel : lohr.luc@googlemail.com

Piano droit: Wendl & Lung

Année: acheté en 2006.
Accordé chaque année (Pianos Kelly).
Très peu utilisé.
Prix: 2.500 € à discuter.
Le piano se trouve à Bonnevoie, visite sur place
possible.
Renseignements: beth.park@yahoo.com,
tél.: 621 49 11 20

ROCK CLASSICS @ BEAUFORT CASTLE

Drei kulturelle Highlights im Sommer am Schloss Beaufort

JETHRO TULL'S IAN ANDERSON

plays *Thick As A Brick*
& special guest

Donnerstag, 19. Juli 2012,
20:00 Uhr



BLACKMORE'S NIGHT

Summer Tour 2012
& special guest

Freitag, 20. Juli 2012,
20:00 Uhr



MONSTERS OF ROCK TRIBUTE

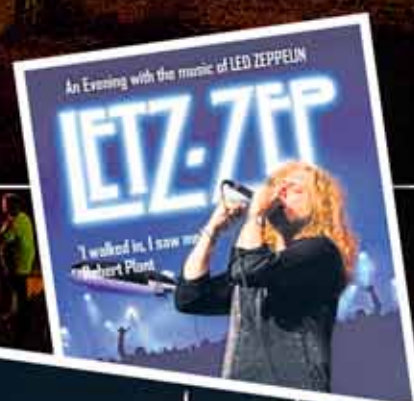
LETZ-ZEP

Led Zeppelin Tribute No 1 In The World!

A Night Of Queen by
THE BOHEMIANS

The World's Most Exciting Queen Tribute

Samstag, 21. Juli 2012, 20:00 Uhr



CALENDRIER DES MANIFESTATIONS
51

Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Me	16.05.	Hautcharage	Centre Polyvalent	20h00	Concert de Gala "Musique de films et musical" par l'Harmonie de Hautcharage et le Choeur des adolescents de l'Ecole de musique de la Commune de Bascharage
Ve	18.05	Munsbach	Centre Culturel	20h00	Concert de Gala par l'Harmonie de la Commune de Schuttrange, sous la direction de Rudi de Bouw
Sa	19.05.	Junglinster	Église	20h00	Fréijoersconcert par la Lënster Musek, direction René Lelong
Di	28.05.	Wintrange		18h00	"Donatusfescht" organisé par la Schenger Musek Concert par la "Grënnesch Strépp"
Ve	01.06.	Ettelbruck	CAPE	20h00	Concert de Gala "The Night of the Proms - Film meets Musical" par l'Harmonie Union Troisvierges, avec la participation de Valerie Link (chant), Roberta Valentini (chant), Marco Fahrland (chant), l'Ensemble à cordes Estro Armonico et le groupe tythmique L's Just For Jazz Band.
Sa	02.06.	Ettelbruck	CAPE	20h00	Concert de Gala "The Night of the Proms - Film meets Musical" par l'Harmonie Union Troisvierges, avec la participation de Valerie Link (chant), Roberta Valentini (chant), Marco Fahrland (chant), l'Ensemble à cordes Estro Armonico et le groupe tythmique L's Just For Jazz Band.
Ve	08.06.	Garnich	Rue des trois cantons	21h00	"40. Garnecher Hamefest" - Fausti - Neptun's Houseband, organisé par la Pompiers-Fanfare Garnich (voir page 42)
Sa	09.06.	Garnich	Rue des trois cantons	21h00	"40. Garnecher Hamefest" - Fausti - Neptun's Houseband, organisé par la Pompiers-Fanfare Garnich (voir page 42)
Sa	10.06.	Garnich	Rue des trois cantons	14h00 14h45 15h30	"40. Garnecher Hamefest", organisé par la Pompiers-Fanfare Garnich (voir page 42) Garnecher Jongbléiser Éilerenger Harmoniechen Mutfeter Musikaner
Ve	15.06.	Bettembourg	Château	20h00	Schlassconcert "Prost" par la Chorale Municipale Sängereed Bettembourg, avec la participation de Gaby Wolter-Boever et Paul Feitler. Piano: Marie-José Hengesch. Direction: Nancy Back-Kelsen
Sa	16.06.	Bettembourg	Château	20h00	Schlassconcert "Prost" par la Chorale Municipale Sängereed Bettembourg, avec la participation de Gaby Wolter-Boever et Paul Feitler. Piano: Marie-José Hengesch. Direction: Nancy Back-Kelsen
Sa	16.06.	Troisvierges	Hall Sportif	20h00	Concert de Gala "The Night of the Proms - Film meets Musical" par l'Harmonie Union Troisvierges, avec la participation de Valerie Link (chant), Roberta Valentini (chant), Marco Fahrland (chant), l'Ensemble à cordes Estro Armonico et le groupe tythmique L's Just For Jazz Band.
Di	17.06.	Grevenmacher	Église décanale	20h00	Concert "Fêtons la musique" par la chorale enfantine et des jeunes "Muselfênkelcher" Grevenmacher. Piano: Georges Urwald. Direction: Adely Urwald-Krier
Di	17.06.	Dreiborn	Centre Socié-Éducatif	12h00	Concert-Apéritif par l'Amicale Garnisounsmusek Dikrech
Sa	23.06.	Luxembourg-Ville	Place d'Armes	17h00	Concert par l'Amicale Garnisounsmusek Dikrech
Sa	30.06.	Bonnevoie	Centre Culturel	20h00	Concert international par la Fanfare Municipale Bonnevoie (direction Claude Weber), Jugendorchester Crescendo Beedgen/NL (direction Angélique van Grimbergen), Harmonie Crescendo Beedgen/NL (direction René Schrader)



**VOYAGES
VANDIVINIT**
Reisen mit Stil

**LOCATION
D'AUTOCARS DE LUXE**
Pour vos transferts, voyages et excursions



Infos et réservations:
Tél.: (+352) 23 66 83 41-1
Fax: (+352) 23 66 15 79
contact@vandivinit.lu
www.vandivinit.lu

Pour réussir vos projets,
choisissez Pro Audio




son, lumière et vidéo projection


pro audio
● SOUND ● LIGHT ● VIDEO

Location
Vente
Installation

PRO AUDIO
Premium Audiovisual Systems
Luxembourg - Senningerberg
Tél.: 34 89 22 • Fax: 34 61 51
www.proaudio.lu



LA PROVENÇALE
VOTRE GARANT DE QUALITÉ



LES HALLES DE LUXEMBOURG
Z.I. Grasbësch L-3370 Leudelange
Tél: +352 49 89 1 www.provençale.lu

La meilleure protection pour toutes vos assurances



LALUX est une marque du Groupe LA LUXEMBOURGEOISE

easyPROTECT: votre contrat tout en un

Simple et rapide: regroupez vos assurances auto, habitation et responsabilité civile en un seul contrat et bénéficiez de la meilleure protection quoi qu'il arrive. Vous avez à tout moment un aperçu clair et précis de toutes vos garanties et sommes assurées.

De plus, vous pouvez souscrire une assurance annulation voyage annuelle, profiter de services uniques qui vont au-delà de l'assurance traditionnelle et opter pour le paiement mensuel de vos primes sans frais.

Intéressé? Renseignez-vous auprès de votre agent d'assurances ou contactez directement notre service clientèle au tél.: 4761-1.

lalux - meng Versécherung